



PLEC DE CLÀUSULES ADMINISTRATIVES PARTICULARS QUE HA DE REGIR L'ADJUDICACIÓ PER PROCEDIMENT OBERT, TRÀMIT ORDINARI, DEL CONTRACTE PEL SERVEI DE CONSERGERIA DEL POLIESPORTIU I DEL CAMP DE FUTBOL "JOSEP PONS I VENTURA" DEL MUNICIPI DE CUBELLES, SOTMÉS A REGULACIÓ HARMONITZADA

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES QUE DEBE REGIR LA ADJUDICACIÓN POR PROCEDIMIENTO ABIERTO, TRÁMITE ORDINARIO, DEL CONTRATO POR EL SERVICIO DE CONSERJERÍA DEL POLIDEPORTIVO I DEL CAMPO DE FÚTBOL "JOSEP PONS I VENTURA" DEL MUNICIPIO DE CUBELLES, SOMETIDO A REGULACIÓN ARMONIZADA.

Capítol I: DISPOSICIONS GENERALS

Capítulo I: DISPOSICIONES GENERALES

Clàusula 1. Objecte del contracte

Cláusula 1. Objeto del contrato

És objecte d'aquest plec la contractació promoguda per l'Ajuntament de Cubelles, l'objecte del present contracte és la prestació del servei de consergeria, amb un desenvolupament plurifuncional de les tasques de recepció i atenció al client, neteja, manteniment i control ordinari-conductiu-preventiu de les instal·lacions municipals del Poliesportiu i del Camp de Futbol "Josep Pons i Ventura" del municipi de Cubelles.

Es objeto de este pliego la contratación promovida por el Ayuntamiento de Cubelles, el objeto del presente contrato es la prestación del servicio de conserjería, con un desarrollo plurifuncional de las labores de recepción y atención al cliente, limpieza, mantenimiento y control ordinario-conductivo-preventivo de las instalaciones municipales del Polideportivo y del Campo de Fútbol "Josep Pons i Ventura" del municipio de Cubelles.

De conformitat amb la **codificació CPV**, el codi CPV d'aquest contracte és el següent:

*De conformidad con la **codificación CPV**, el código CPV de este contrato es el siguiente:*

Categoria del contracte (annex II TRLCSP):

Categoría del contrato (anexo II TRLCSP)

- número: 26
número 26
- descripció: Serveis de lleure, culturals i esportius
descripción: Servicios de ocio, culturales y deportivos
- referència CPV: 92000000-1 "SERVEIS DE LLEURE, CULTURALS I ESPORTIUS"



referencia CPV: 92000000-1 "SERVICIOS DE OCIO, CULTURALES I DEPORTIVOS".

Clàusula 2. Necessitats administratives a satisfer

Cláusula 2. Necesidades administrativas a satisfacer

La finalitat d'aquest servei és facilitar l'accés a la pràctica esportiva a més de tenir les instal·lacions en òptimes condicions.

La finalidad de este servicio es facilitar el acceso a la práctica deportiva además de tener las instalaciones en óptimas condiciones.

Clàusula 3. Base de licitació del contracte

Cláusula 3. Base de licitación del contrato

S'han complert tots els tràmits reglamentaris per assegurar l'existència de crèdit per al pagament del contracte. L'aplicació pressupostària a la qual s'imputa aquest crèdit és la 80.340.22707 del pressupost vigent.

Se han cumplido todos los trámites reglamentarios para asegurar la existencia de crédito para el pago del contrato. La aplicación presupuestaria a la que se imputa este crédito es la 80.340.22707 del presupuesto vigente.

Al tractar-se d'un contracte plurianual la despesa del mateix impactarà en exercicis econòmics futurs per la qual cosa la Corporació es compromet a preveure el crèdit suficient i adequat per atendre-la.

Al tratarse de un contrato plurianual el gasto del mismo impactará en ejercicios económicos futuros, por lo que la Corporación se compromete a prever el crédito suficiente y adecuado para atenderlo.

El pressupost màxim de licitació de la contractació, per tres anys de contracte, es fixa en la quantitat de **QUATRE CENTS VINT-I-UN MIL CINC CENTS EUROS.(421.500,00.-€)** l'Iva exclòs per als tres anys de període executiu. El pressupost anual és de 140.500,00.-€ + l'Iva. Aquest pressupost correspon a la durada prevista del contracte sense incloure les eventuais pròrroques ni les eventuais modificacions.

*El presupuesto máximo de licitación de la contratación, por tres años de contrato, se fija en la cantidad de **CUATROCIENTOS VEINTIUN MIL QUINIENTOS EUROS (421.500,00.-€)** IVA excluido. Este presupuesto corresponde a la duración prevista del contrato, sin incluir las eventuales prórrogas ni las eventuales modificaciones.*

L'import total de l'Iva aplicat al tipus del 21% és de 88.155,00.-€.

El importe total del IVA aplicado al tipo del 21% es de 88.155,00.-€,



La despesa total corresponent al pressupost de licitació, iva inclòs, és de 510.015,00€
El gasto total correspondiente al presupuesto de licitación, IVA incluido, es de 510.015,00€.

Les quantitats indicades com a “preu del contracte, l’iva exclòs” constitueixen les xifres màximes per sobre de les quals s’estimarà que les ofertes dels licitadors excedeixen el tipus de licitació i, en conseqüència, seran rebutjades de forma automàtica.

Las cantidades indicadas como “precio del contrato, IVA excluido” constituyen las cifras máximas por encima de las cuales se estimará que las ofertas de los licitadores exceden el tipo de licitación y en consecuencia, serán rechazadas de forma automática.

El preu del contracte serà el que resulti de l’adjudicació del mateix i inclourà també, com a partida independent, l’impost sobre el valor afegit.

El precio del contrato será el que resulte de la adjudicación del mismo e incluirá también, como partida independiente, el impuesto sobre el valor añadido.

En el preu del contracte es consideraran inclosos els altres tributs, taxes i cànon de qualsevol mena, que siguin d’aplicació, així com totes les despeses que s’originin per a l’adjudicatari com a conseqüència del compliment de les obligacions contemplades al present plec.

En el precio del contrato se considerarán incluidos los otros tributos, tasas y cánones de cualquier clase, que sean de aplicación, así como todos los gastos que se originen para el adjudicatario como consecuencia del cumplimiento de las obligaciones contempladas en el presente pliego.

Clàusula 4. Valor estimat del contracte

Cláusula 4. Valor estimado del contrato

El valor estimat del contracte, a efectes de determinar el procediment d’adjudicació, publicitat i la competència de l’òrgan de contractació, d’acord amb l’art. 5 de la Directiva, calculant la seva durada (3 anys), possibles pròrroques (1 any), i els eventuais increments (20%), segons la Disp. Addicional trenta-quatre del TRLCSP, és de 646.300,00.-€. l’iva exclòs. D’acord amb el següent desglossament:

El valor estimado del contrato, a efectos de determinar el procedimiento de adjudicación, publicidad y la competencia del órgano de contratación, de acuerdo con el art. 5 de la Directiva , calculando su duración (3 años), posibles prórrogas (1 año), y los eventuales incrementos (20%), según la Disp. Adicional treinta y cuatro del TRLCSP, es de 646.300,00.-€, IVA excluido. De acuerdo con el siguiente desglose:

Import període executiu (tres anys): (421.500,00.-€)

Importe período ejecutivo (tres años): (421.500,00.-€)



Imports eventuais modificacions (20%): (84.300,00.-€)
Importes eventuales modificaciones (20%): (84.300,00.-€)
Imports eventuais pròrroques (un any): (140.500,00.-€)
Importes eventuales prórrogas (un any): (140.500,00.-€)

VALOR ESTIMAT DEL CONTRACTE: (646.300,00.-€) l'iva exclòs.
VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO: (646.300,00.-€) IVA excluido.

Clàusula 4 bis. Pagament

Clàusula 4 bis. Pago

El pagament del preu s'efectuarà prèvia presentació mensual de la factura corresponent als serveis prestats durant el mes, prèviament informada de conformitat pel responsable del contracte, i aprovada per l'òrgan competent.

El pago del precio se efectuarà prèvia presentació mensual de la factura correspondiente a los Servicios prestados durante el mes, previamente informada de conformidad por el responsable del contrato i provada por el organo competente.

Serà requisit indispensable que la factura contingui la data d'aprovació del contracte i la descripció detallada de l'objecte. Aquestes dades permetran identificar clarament el document i agilitar el procediment.

Será requisito indispensable que la factura contenga la fecha de aprobación del contrato y la descripción detallada del objeto. Estos datos permitirán la identificación clara del documento y agilizar su trámite.

De conformitat al que estableix el RDL 4/2013 de 22 de febrer de mesures de suport a l'emprenedor i d'estímul del creixement i de la creació de llocs de treball, el contractista està obligat a la presentació de la factura, expedida pels serveis prestats (amb indicació de la data de prestació del servei), en el Registre General d'Entrada de la Corporació a efectes de la seva remissió a l'òrgan administratiu corresponent per a la seva tramitació.

De conformidad con lo que se establece en el RDL 4/2013 de 22 de febrer de mesures de suport a l'emprenedor i d'estímul del creixement i de la creació de llocs de treball, el contractista està obligado a la presentación de la factura, expedida por los Servicios prestados (con indicación de la fecha de prestación del Servicio) en el Registro General de Entrada de la Corporación a efectos de su remisión al organo administrativo correspondiente para su tramitación.

A la factura hi haurà de constar la identificació següent:

En la factura deberan constar la identificación siguiente:



Contractes

Expedient Núm. 1.4.6.6_2016_01

- Òrgan administratiu amb competències sobre la comptabilitat pública: Intervenció.
 - Òrgan de Contractació: Junta de Govern Local
 - Destinataris: esports
-
- *Organo administrativo con competencias sobre contabilidad pública: Intervención*
 - *Organo de contratación: Junta de Gobierno Local*
 - *Destinatario: Deportes*

L'omissió de qualsevol d'aquests requisits estarà subjecte a subsanació de la factura per defectuosa.

La omisión de cualquiera de estos requisitos estará sujeto a subsanación de la factura defectuosa.

El pagament del preu s'efectuarà dintre dels 30 dies següents a la data d'aprovació del document que acrediti la prestació del contracte, quina aprovació haurà de dur-se a terme dins del termini de 30 dies des de la prestació efectiva de conformitat al que estableix l'art. 216 del TRLCSP. El contractista té l'obligació de presentar factura o document acreditatiu per registre administratiu i en el termini de 30 dies a la data efectiva de la prestació.

El pago del precio se efectuará dentro de los 30 días siguientes a la fecha de aprobación del documento que acredite la prestación del contrato, cuya aprobación deberá llevarse a cabo dentro del plazo de 30 días desde la prestación efectiva de conformidad a lo que establece el art. 216 del TRLCSP. El contractista tiene la obligación de presentar la factura o el documento acreditativo por registro administrativo y en el plazo de 30 días a la fecha efectiva de la prestación.

El pagament de la factura quedarà supeditat al vistiplau favorable per part del responsable del contracte en relació al servei prestat.

El pago de la factura quedará supeditado al visto Bueno favorable por parte del responsable del contractato en relación al Servicio prestado.

Clàusula 5. Durada del contracte

Cláusula 5. Duración del contrato

Aquest contracte tindrà una durada de TRES (3) ANYS, prorrogable anualment de mutu acord entre les parts (en aplicació de l'article 203 del TRLCSP) i, fins a un màxim d'una pròrroga d'un any per la qual cosa, la durada màxima del contracte, incloses les seves pròrroques no podrà excedir de QUATRE (4) anys.



Este contrato tendrá una duración de TRES (3) AÑOS, prorrogable anualmente de mútuo acuerdo entre las partes (en aplicación del artículo 203 del TRLCSP) y hasta un máximo de una prórroga de un (1) año por lo que la duración máxima del contrato, incluidas sus prórrogas, no podrá exceder de CUATRO (4) años.

Clàusula 6. Règim Jurídic

Cláusula 6. Régimen Jurídico

El procediment d'adjudicació aplicable serà el procediment obert de conformitat amb el Text Refós de la Llei de Contractes del Sector Públic, aprovat per Reial Decret Legislatiu 3/2011, de 14 de novembre (en endavant TRLCSP).

El procedimiento de adjudicación aplicable será el procedimiento abierto de conformidad con el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, aprobado por Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre (en adelante TRLCSP).

Aquest contracte es regeix per:

Este contrato se rige por:

- Les clàusules contingudes en aquest Plec de Clàusules Administratives Particulars.
Las cláusulas contenidas en este Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares
- Pel Plec de Prescripcions Tècniques
Por el Pliego de Prescripciones Técnicas.
- Directiva 2014/24/UE de 26 de febrer de 2014 sobre contractació pública (en endavant Directiva)
Directiva 2014/24/UE de 26 de febrero de 2014 sobre contratación pública.
- Per la Llei 7/1985, de 2 d'abril, Reguladora de les Bases de Règim Local.
Por la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local.
- Pel Reial Decret Llei, de 13 de juliol, de mesures per a garantir l'estabilitat pressupostària i de foment de la competitivitat
Por el Real Decreto Ley, de 13 de julio, de medidas para garantizar la estabilidad presupuestaria y de fomento de la competitividad.
- Per qualsevol altre disposició que reguli la contractació tant en àmbit estatal com de la Comunitat Autònoma de Catalunya i que resultin aplicables a la mateixa.



Por cualquier otra disposición que regule la contratación tanto a nivel estatal como de la Comunidad Autónoma de Cataluña y que resulten aplicables a la misma.

El desconeixement del contracte en qualsevol dels seus termes i dels altres documents contractuals de tota índole que puguin tenir aplicació en l'execució de la cosa pactada, no eximirà l'adjudicatari de l'obligació de complir-los.

El desconocimiento del contrato en cualquiera de sus términos y de los otros documentos contractuales de toda índole que puedan tener aplicación en la ejecución de lo pactado, no eximirá al adjudicatario de la obligación de cumplirlos.

L'adjudicatari se sotmet a les decisions de l'òrgan de contractació i a la jurisdicció contenciosa administrativa en les qüestions litigioses sorgides sobre la interpretació, la modificació, la resolució i els efectes d'aquest contracte.

El adjudicatario se somete a las decisiones del órgano de contratación y a la jurisdicción contencioso administrativa en las cuestiones litigiosas surgidas sobre la interpretación, modificación, resolución y los efectos de este contrato.

Les resolucions de l'òrgan de contractació tenen caràcter immediatament executiu i exhaureixen la via administrativa.

Las resoluciones del órgano de contratación tienen carácter inmediatamente ejecutivo y agotan la vía administrativa.

Clàusula 7. Procediment i forma d'adjudicació

Cláusula 7. Procedimiento y forma de adjudicación

La contractació es realitzarà mitjançant el procediment obert, tramitació ordinària, i per valorar les proposicions i determinar l'oferta econòmicament més avantatjosa s'ha d'atendre als criteris establerts en aquest plec de clàusules.

La contratación se realizará mediante el procedimiento abierto, tramitación ordinaria, y para valorar las proposiciones y determinar la oferta económicamente más ventajosa se atenderá a los criterios establecidos en este pliego de cláusulas.

El contracte té la consideració de contracte subjecte a regulació harmonitzada.

El contrato tiene la consideración de contrato sujeto a regulación armonizada.

Clàusula 8. Òrgan de contractació

Cláusula 8. Órgano de contratación

L'òrgan de contractació amb competència per contractar es la Junta de Govern Local, de conformitat amb la delegació de competències de l'Alcaldessa per Decret de



Contractes

Expedient Núm. 1.4.6.6_2016_01

L'Alcaldia núm. 106/2015, de 2 de juliol de 2015. L'adreça postal i d'internet es trobaran exposades al perfil del contractant.

El órgano de contratación con competencia para contratar es la Junta de Gobierno Local, de conformidad con la delegación de competencias de la Alcadesa por Decreto de la Alcaldía núm. 106/2015, de 2 de julio de 2015. La dirección postal y de internet estarán expuestas en el perfil del contratante.

L'alcaldia es reserva la competència per a l'adjudicació dels contractes de quina circumstància es donarà compte a la Junta de Govern Local.

La alcaldia se reserva la competencia para la adjudicación de los contratos de cuya circunstancia se dará cuenta a la Junta de Gobierno Local.

L'esmentat òrgan te facultat per adjudicar el corresponent contracte i, en conseqüència, ostenta les prerrogatives d'interpretar-lo, resoldre els dubtes que ofereixi el seu compliment, modificar-lo per raons d'interès públic, acordar la seva resolució i determinar els efectes d'aquesta, amb subjecció a la normativa aplicable. Els acords que es dictin seran executius, sense perjudici del dret del contractista a la seva impugnació davant la jurisdicció competent.

El citado órgano tiene facultad para adjudicar el correspondiente contrato y en consecuencia, ostenta las prerrogativas de interpretarlo, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de esta, con sujeción a la normativa aplicable. Los acuerdos que se dicten serán ejecutivos, sin perjuicio del derecho del contratista a su impugnación frente a la jurisdicción competente.

Clàusula 9. Perfil del contractant

Cláusula 9. Perfil del contratante

L'Ajuntament de Cubelles te a disposició el Perfil del Contractant accessible des de l'adreça www.cubelles.cat. El Perfil conté totes les dades del contracte i els anuncis del procediment de licitació del mateix.

El Ayuntamiento de Cubelles tiene a disposición el Perfil del Contratante accesible desde la dirección www.cubelles.cat. El Perfil contiene todos los datos del contrato y los anuncios del procedimiento de licitación del mismo.

Clàusula 10. Capacitat per contractar

Cláusula 10. Capacidad para contratar

Estan facultades per participar en aquesta licitació i subscriure, si escau, el contracte corresponent les persones naturals o jurídiques, espanyoles o estrangeres, que tinguin personalitat jurídica i plena capacitat d'obrar, que no incorrin en cap de les prohibicions de contractar recollides en la llei; que acreditin la solvència que es requereixi en els



termes establerts en el present plec de clausules; i que gaudeixin de l'habilitació empresarial o professional que, si s'escau, sigui exigible per dur a terme l'activitat o prestació que constitueixi l'objecte del contracte.

Están facultadas para participar en esta licitación y suscribir, si procede, el contrato correspondiente, las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, que tengan personalidad jurídica y plena capacidad de obrar, que no incurran en ninguna de las prohibiciones de contratar recogidas en la ley; que acrediten la solvencia que se requiera en los términos establecidos en el presente pliego de cláusulas; y que gocen de la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para llevar a cabo la actividad o prestación que constituye el objeto del contrato.

Així mateix, cal que les prestacions objecte d'aquest contracte estiguin compreses dins de les finalitats, objecte o àmbit d'activitat de les empreses licitadores, segons resulti dels seus estatuts o de les seves regles fundacionals, i s'acrediti degudament.

Asimismo, es necesario que las prestaciones objeto de este contrato estén comprendidas dentro de las finalidades, objeto o ámbito de actividad de las empresas licitadoras, según resulte de sus estatutos o de sus reglas fundacionales, y se acredite debidamente.

La capacitat d'obrar de les empreses espanyoles persones jurídiques s'acredita mitjançant l'escriptura de constitució o modificació inscrita en el Registre Mercantil, quan sigui exigible conforme a la legislació mercantil. Quan no ho sigui, s'acredita mitjançant l'escriptura o document de constitució, estatuts o acta fundacional, en què constin les normes que regulen la seva activitat, inscrits, si s'escau, en el corresponent registre oficial. També cal aportar el NIF de l'empresa. La capacitat d'obrar de les empreses espanyoles persones físiques s'acredita amb la presentació del NIF. La capacitat d'obrar de les empreses no espanyoles d'Estats membres de la Unió Europea o signataris de l'Acord sobre Espai Econòmic Europeu s'ha d'acreditar mitjançant la inscripció en els registres professionals o comercials adients o la presentació d'una declaració jurada .

La capacidad de obrar de las empresas españolas personas jurídicas se acredita mediante la escritura de constitución o modificación inscrita en el Registro Mercantil, cuando sea exigible conforme a la legislación mercantil. Cuando no lo sea, se acredita mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acta fundacional, en que consten las normas que regulan su actividad, inscritos, si procede, en el correspondiente registro oficial. También es necesario aportar el NIF de la empresa. La capacidad de obrar de las empresas españolas personas físicas se acredita con la presentación del NIF. La capacidad de obrar de las empresas no españolas de Estados miembros de la Unión Europea o signatarios del Acuerdo sobre Espacio Económico Europeo, se ha de acreditar mediante la inscripción en los registros profesionales o comerciales pertinentes o la presentación de una declaración jurada.

La capacitat d'obrar de les empreses estrangeres d'Estats no membres de la Unió Europea ni signataris de l'Acord sobre Espai Econòmic Europeu s'acredita amb



Contractes

Expedient Núm. 1.4.6.6_2016_01

l'aportació d'un informe emès per la missió diplomàtica permanent o per l'oficina consular d'Espanya del lloc del domicili de l'empresa, en el qual consti, prèvia acreditació per l'empresa, que figuren inscrites en el registre local professional, comercial o anàleg, o, en el seu defecte, que actuen habitualment en el tràfic local dins l'àmbit de les activitats que abasta l'objecte del contracte. També han d'aportar un informe de la missió diplomàtica permanent d'Espanya o de la Secretaria General de Comerç Exterior, que acrediti que l'Estat del qual són nacionals ha signat l'Acord sobre contractació pública de l'Organització Mundial del Comerç (OMC)

La capacidad de obrar de las empresas extranjeras de Estados no miembros de la Unión Europea ni signatarios del Acuerdo sobre Espacio Económico Europeo se acredita con la aportación de un informe emitido por la misión diplomática permanente o por la oficina consular de España del lugar del domicilio de la empresa, en el cual conste, previa acreditación por la empresa, que figuran inscritas en el registro local profesional, comercial o análogo o en su defecto, que actúan habitualmente en el tráfico local dentro del ámbito de las actividades que comprende el objeto del contrato. También han de aportar un informe de la misión diplomática permanente de España o de la Secretaría General de Comercio Exterior, que acredite que el Estado del cual son nacionales ha firmado el Acuerdo sobre contratación pública de la Organización Mundial del Comercio (OMC).

L'Administració pot contractar amb unions d'empreses que es constitueixin temporalment a aquest efecte, sense que sigui necessària formalitzar-les en escriptura pública fins que no se'ls hagi adjudicat el contracte. Aquestes empreses queden obligades solidàriament davant l'Administració i han de nomenar una persona representant o apoderada única amb poders suficients per exercir els drets i complir les obligacions que es deriven del contracte fins a la seva extinció, sense perjudici que les empreses atorguin poders mancomunats per a cobraments i pagaments d'una quantia significativa.

La Administración puede contratar con uniones de empresas que se constituyan temporalmente a ese efecto, sin que sea necesaria formalizarlas en escritura pública hasta que no se les haya adjudicado el contrato. Estas empresas quedan obligadas solidariamente frente a la Administración y han de nombrar una persona representante o apoderada única con poderes suficientes para ejercer los derechos y cumplir las obligaciones que se deriven del contrato hasta su extinción, sin perjuicio de que las empresas otorguen poderes mancomunados para cobros y pagos de una cuantía significativa.

Clàusula 11. Solvència

Cláusula 11. Solvencia

Solvència econòmica i financera

Solvencia económica y financiera



D'acord amb allò previst a l'article 75 del TRLCSP, per tal d'acreditar la solvència econòmica i financera dels candidats o licitadors, caldrà aportar la següent documentació:

De acuerdo con lo previsto en el artículo 75 del TRLCSP, para acreditar la solvencia económica y financiera de los candidatos o licitadores será necesario aportar la siguiente documentación:

- 1) Justificació de l'existència d'una assegurança vigent que contempli la indemnització per riscos professionals amb una cobertura mínima de 500.000,00.- €
- 1) Justificación de la existencia de un seguro vigente que contemple la indemnización por riesgos profesionales con una cobertura mínima de 500.000,00.-€.*

Mitjà d'acreditació: Certificat expedit per l'assegurador, amb indicació de la companyia asseguradora, l'import de les cobertures i el rebut del darrer pagament, d'acord amb l'exigit per l'article 27.1.e) Disposició Transitòria 3ª 1, lletra a), de la Llei 26/2006, de 17 de juliol, i la Resolució de 23 de setembre de 2008 de la Direcció General d'Assegurances i Fons de Pensions.

Medio de acreditación: *Certificado expedido por el asegurador, con indicación de la compañía aseguradora, el importe de las coberturas y el recibo del último pago, de acuerdo con lo exigido por el artículo 27.1.e) Disposición Transitoria 3ª 1, letra a), de la Ley 26/2006, de 17 de julio, y la Resolución de 23 de septiembre de 2008 de la Dirección General de Seguros y Fondo de Pensiones.*

- 2) Volum anual de negocis del licitador amb una facturació anual superior a 1.000.000,00.-€ en els últims cinc (5) anys finalitzats.
- 2) Volumen anual de negocios del licitador con una facturación anual superior a 1.000.000,00.-€ en los últimos cinco (5) años finalizados.*

Mitjà d'acreditació: S'acreditarà per mitjà dels seus comptes anuals aprovats i dipositats en el Registre Mercantil, si l'empresari estigués inscrit en el registre, i en cas contrari per les dipositades en el registre oficial en què hagi d'estar inscrit. Els empresaris individuals no inscrits en el Registre Mercantil han d'acreditar el seu volum anual de negocis mitjançant els seus llibres d'inventaris i comptes anuals legalitzats pel Registre Mercantil.

Medio de acreditación: *Se acreditará por medio de sus cuentas anuales aprobadas y depositadas en el Registro Mercantil, si el empresario estuviera inscrito en el registro y en caso contrario, por las depositadas en el registro oficial en el que deba estar inscrito. Los empresarios individuales no inscritos en el Registro Mercantil deben acreditar su volumen anual de negocios mediante sus libros de inventario y cuentas anuales legalizados por el Registro Mercantil.*



Serà causa d'exclusió la no presentació de tots i cadascun dels documents sol·licitats per a l'acreditació de les solvències

Será causa de exclusión la no presentación de todos y cada uno de los documentos solicitados para la acreditación de las solvencias.

Solvència professional o tècnica

Solvencia profesional o técnica

Els requisits de solvència tècnica que ha complir l'empresa adjudicatària són els següents:

Los requisitos de solvencia técnica que debe cumplir la empresa adjudicataria son los siguientes:

- 1) El licitador haurà d'acreditar que l'objecte social de l'empresa, té relació directa amb l'objecte del contracte.
- 1) El licitador deberá acreditar que el objeto social de la empresa tiene relación directa con el objeto del contrato.*

Mitjà d'acreditació: escriptura de constitució o estatuts.

Medio de acreditación: *escritura de constitución o estatutos.*

- 2) Els licitadors hauran d'acreditar l'experiència d'haver gestionat durant un mínim de 5 anys instal·lacions esportives públiques o privades, prestant i gestionant serveis esportius, de recepció, atenció al client, administració, neteja i manteniment.
- 2) Los licitadores deberán acreditar la experiencia de haber gestionado durante un mínimo de 5 años instalaciones deportivas públicas o privadas, prestando y gestionando servicios deportivos, de recepción, atención al cliente, administración, limpieza y mantenimiento.*

Mitjà d'acreditació: Relació dels treballs efectuats per l'interessat en el curs dels tres últims anys, corresponents al mateix tipus o naturalesa a què correspon l'objecte del contracte, avalats per certificats de bona execució.

Medio de acreditación: *Relación de los trabajos efectuados por el interesado en el curso de los tres últimos años, correspondientes al mismo tipo o naturaleza a la que corresponde el objeto del contrato, avalados por certificados de buena ejecución.*

Serà causa d'exclusió la no presentació de tots i cadascun dels documents sol·licitats per a l'acreditació de les solvències.

Será causa de exclusión la no presentación de todos y cada uno de los documentos solicitados para la acreditación de las solvencias.



Clàusula 12. Responsable del contracte

Cláusula 12. Responsable del contrato

Designar com a responsable del contracte el tècnic d'esports, el qual serà nomenat per l'òrgan de contractació amb les funcions previstes a l'article 52 del TRLCSP. Aquestes funcions comprenen:

Designar como responsable del contrato al técnico de deportes, el cual será nombrado por el órgano de contratación con las funciones previstas en el artículo 52 del TRLCSP. Estas funciones comprenden:

- La supervisió exhaustiva del present contracte.
La supervisión exhaustiva del presente contrato.
- Adoptar les decisions i dictar les instruccions necessàries amb la finalitat d'assegurar la correcta realització de la prestació pactada.
Adoptar las decisiones y dictar las instrucciones necesarias con el fin de asegurar la correcta realización de la prestación pactada.
- Informar puntualment a l'administració de l'estat d'execució del contracte i posar en coneixement del Servei de Contractació de la Corporació, de forma immediata, de qualsevol desviament de la cosa pactada.
Informar puntualmente a la administración del estado de ejecución del contrato y poner en conocimiento del Servicio de Contratación de la Corporación, de forma inmediata, cualquier desvío de lo pactado.

Aquest responsable serà nomenat a tots els efectes per l'òrgan de contractació en funció de la matèria de l'objecte del contracte.

Este responsable será nombrado a todos los efectos por el órgano de contratación en función de la materia del objeto del contrato.

Capítol II: DISPOSICIONS RELATIVES A LA LICITACIÓ, L'ADJUDICACIÓ I LA FORMALITZACIÓ DEL CONTRACTE

Capítulo II: DISPOSICIONES RELATIVAS A LA LICITACIÓN, LA ADJUDICACIÓN Y LA FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO

Clàusula 13. Garantia

Claúsula 13. Garantía

D'acord amb l'article 95.1 del TRLCSP l'adjudicatari del contracte haurà de constituir a favor de l'òrgan de contractació una garantia d'un 5% de l'import d'adjudicació, exclòs l'impost sobre el valor afegit.



De acuerdo con el artículo 95.1 del TRLCSP el adjudicatario del contrato deberá constituir a favor del órgano de contratación una garantía de un 5% del importe de adjudicación, excluido el Impuesto sobre el Valor Añadido.

Les garanties es podran constituir en efectiu, en valors de deute públic, mitjançant aval prestat per alguns dels bancs, caixes d'estalvis, cooperatives de crèdit, establiments financers de crèdit i societats de garantia recíproca, en els termes previstos al TRLCSP.

Las garantías se podrán constituir en efectivo, en valores de deuda pública, mediante aval prestado por algunos de los bancos, cajas de ahorros, cooperativas de crédito, establecimientos financieros de crédito y sociedades de garantía recíproca, en los términos previstos en el TRLCSP.

Clàusula 14. Devolució de la Garantia

Cláusula 14. Devolución de la Garantía

La garantia no serà cancel·lada fins que s'hagi produït el venciment del termini de garantia i complert satisfactòriament el contracte, d'acord al que estableix l'art. 102 del TRLCSP.

La garantía no será cancelada hasta que se haya producido el vencimiento del plazo de garantía y cumplido satisfactoriamente el contrato, de acuerdo a lo que establece el art. 102 del TRLCSP.

Clàusula 15. Presentació de proposicions

Cláusula 15. Presentación de solicitudes

Podran presentar proposicions les persones naturals o jurídiques que tinguin plena capacitat d'obrar i acreditin la seva solvència en els termes previstos en el present plec de clàusules.

Podrán presentar proposiciones las personas naturales o jurídicas que tengan plena capacidad de obrar y acrediten su solvencia en los términos previstos en el presente pliego de cláusulas.

Cada licitador no podrà presentar més que una sola proposició, qualsevol que sigui el nombre de dependències a on aquesta pugui ésser presentada. Tampoc podrà subscriure cap proposta en agrupació temporal amb altres, si ho ha fet individualment, o figurar en més d'una unió temporal. La contravenció d'aquest principi donarà lloc automàticament a la desestimació de totes les presentades per ell.

Cada licitador no podrá presentar más que una sola proposición, cualquiera que sea el número de dependencias donde ésta pueda ser presentada. Tampoco podrá suscribir ninguna propuesta en agrupación temporal con otros si lo ha hecho individualmente, o



figurar en más de una unión temporal. La contravención de este principio dará lugar automáticamente a la desestimación de todas las presentadas por él.

La presentació de proposicions presumeix per part del licitador l'acceptació incondicionada de les clàusules d'aquest Plec i la declaració responsable de que reuneix totes i cada una de las condicions exigides per contractar amb l'Administració.
La presentación de proposiciones presume por parte del licitador la aceptación incondicional de las cláusulas de este Pliego y la declaración responsable de que reúne todas y cada una de las condiciones exigidas para contratar con la Administración.

De conformitat al que estableix el TRLCSP, al tractar-se d'un contracte subjecte a regulació harmonitzada, la licitació haurà de publicar-se, a més al Diari Oficial de la Unió Europea, sense que en aquest cas la publicitat efectuada en els diaris oficials autonòmics o provincials puguin substituir a la que s'ha d'efectuar al Boletín Oficial del Estado.

De conformidad a lo establecido en el TRLCSP, al tratarse de un contrato sujeto a regulación armonizada, la licitación deberá publicarse, además, en el Diario Oficial de la Unión Europea, sin que en este caso la publicidad efectuada en los diarios oficiales autonómicos o provinciales pueda sustituir a la que se efectuará en el Boletín Oficial del Estado.

El termini de presentació de sol·licituds serà de 35 dies comptadors de la data d'enviament de l'anunci al diari Oficial de la Unió Europea. L'anunci de la licitació serà publicat al BOE, al BOP i al DOGC consignant la data des de la qual comença a comptar el termini per a la presentació de les sol·licituds.

El plazo de presentación de solicitudes será de 35 días a contar desde la fecha de envío del anuncio al diario Oficial de la Unión Europea. El anuncio de la licitación será publicado en el BOE, en el BOP y el DOGC consignando la fecha desde la cual empieza a contar el plazo para la presentación de las solicitudes.

Les proposicions per a la licitació es presentaran en sobres tancats, identificats, a l'exterior, amb indicació de la licitació a què concorrin i signats pel licitador o la persona que el representi i indicació del nom i cognoms o raó social de l'empresa. A l'interior de cada sobre es farà constar en un full independent el seu contingut, enunciat numèricament.

Las proposiciones para la licitación se presentarán en sobres cerrados, identificados, en el exterior, con indicación de la licitación a la que concurren y firmados por el licitador o la persona que lo represente e indicación del nombre y apellidos o razón social de la empresa. En el interior de cada sobre se hará constar en una hoja independiente su contenido, enunciado numéricamente.

Els sobres es presentaran al Registre General de la Corporació acompanyats per una sol·licitud en la que es manifestarà la voluntat de participar en el procediment.



Los sobres se presentarán en el Registro General de la Corporación acompañados por una solicitud en la que se manifestará la voluntad de participar en el procedimiento.

De la mateixa manera, les proposicions podran ser presentades per correu. En aquest cas, l'empresari haurà de justificar la data d'imposició de l'enviament a l'oficina de Correus i, el mateix dia, haurà d'anunciar a l'òrgan de contractació la remissió de l'oferta mitjançant tèlex, fax o telegrama.

Del mismo modo, las proposiciones podrán ser presentadas por correo. En este caso, el empresario deberá justificar la fecha de imposición del envío en la oficina de Correos y el mismo día, deberá anunciar al órgano de contratación la remisión de la oferta mediante télex, fax o telegrama.

Sense la concurrència d'ambdós requisits, la documentació no serà admesa si l'òrgan de contractació la rep després de la data i hora de finalització del termini assenyalat en l'anunci.

Sin la concurrencia de ambos requisitos, la documentación no será admitida si el órgano de contratación la recibe con posterioridad a la fecha y hora de finalización del plazo señalado en el anuncio.

Tanmateix, transcorreguts deu dies després de la data indicada sense que s'hagi rebut la documentació, aquesta no serà admesa en cap cas.

Asimismo, transcurridos diez días después de la fecha indicada sin haberse recibido la documentación, ésta no será admitida en ningún caso.

La presentació de proposicions presumeix per part del licitador l'acceptació incondicionada de les Clàusules d'aquest Plec i la declaració responsable de que reuneix totes i cadascuna de les condicions exigides per a contractar amb l'Administració.

La presentación de proposiciones presume por parte del licitador la aceptación incondicional de las Cláusulas de este Pliego y la declaración responsable de que reúne todas y cada una de las condiciones exigidas para contratar con la Administración.

Transcorregut el termini de tres mesos des de l'adjudicació, l'Ajuntament podrà disposar sobre la destrucció de la documentació aportada pels licitadors que no hagin resultat adjudicataris, en el cas que aquests no hagin demanat la seva devolució i retirada.

Transcurrido el plazo de tres meses desde la adjudicación, el Ayuntamiento podrá disponer sobre la destrucción de la documentación aportada por los licitadores que no hayan resultado adjudicatarios, en caso de que éstos no hayan solicitado su devolución y retirada.



Clàusula 16. Forma en què s'han de presentar les proposicions

Cláusula 16. Forma en que deben presentarse las proposiciones

Les proposicions es presentaran en sobres de la manera següent:

Las proposiciones se presentarán en sobres de la siguiente manera:

A l'interior de cada sobre es farà constar, en un full independent, el seu contingut, enunciat numèricament.

En el interior de cada sobre se hará constar, en hoja independiente, su contenido, enunciado numéricamente.

Tots els documents que es presentin han de ser originals o bé han de ser autèntics conforme la legislació vigent i les empreses estrangeres hauran de presentar la documentació traduïda de forma oficial al català o castellà.

Todos los documentos que se presenten deben ser originales o bien deben ser auténticos conforme a la legislación vigente y las empresas extranjeras deberán presentar la documentación traducida de forma oficial al catalán o castellano.

“SOBRE 1” / “SOBRE 1”:

Amb la inscripció:

Con la inscripción:

- **MEMBRET DEL SOBRE (Raó social i denominació de l'Entitat)**
MEMBRETE DEL SOBRE (Razón social y denominación de la Entidad)

“PROPOSICIÓ PER PRENDRE PART EN LA LICITACIÓ CONVOCADA PER L'AJUNTAMENT DE CUBELLES PER CONTRACTAR EL SERVEI DE CONSERGERIA, DE LES INSTAL·LACIONS MUNICIPALS DEL POLIESPORTIU I DEL CAMP DE FUTBOL “JOSEP PONS I VENTURA” DEL MUNICIPI DE CUBELLES, SOTMÈS A REGULACIÓ HARMONITZADA.”

“PROPOSICIÓN PARA TOMAR PARTE EN LA LICITACIÓN CONVOCADA POR EL AYUNTAMIENTO DE CUBELLES PARA CONTRATAR EL SERVICIO DE CONSERJERÍA DE LAS INSTALACIONES MUNICIPALES DEL POLIDEPORTIVO Y DEL CAMPO DE FÚTBOL “JOSEP PONS I VENTURA” DEL MUNICIPI DE CUBELLES, SUJETO A REGULACIÓN ARMONIZADA.”

En aquest sobre s'haurà de presentar una declaració responsable del licitador indicant que compleix les condicions establertes legalment per contractar amb l'Administració. De conformitat amb l'article 1 del Reglament (UE) 2016/7 la declaración responsable del licitador es presentarà mitjançant la complimentació del DOCUMENT EUROPEU UNIC DE CONTRACTACIÓ (en endavant DEUC).



En este sobre se deberá presentar una declaración responsable del licitador indicando que cumple las condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración. De conformidad con el artículo 1 del Reglamento (UE) 2016/7 la declaración responsable del licitador se presentará mediante la cumplimentación del DOCUMENTO EUROPEO ÚNICO DE CONTRATACIÓN (en adelante DEUC).

Les empreses que figurin inscrites en una llista oficial d'operadors econòmics autoritzats, només hauran de facilitar en cada part del formulari aquelles dades i informacions que no constin en els registres oficials així com les dades del registre corresponent a fi i efecte que l'òrgan de contractació pugui tenir accés a comprobar-ho.

Las empresas que figuren inscritas en una lista oficial de operadores económicos autorizados solamente deberán facilitar en cada parte del formulario aquellos datos e informaciones que no consten en los registros oficiales, así como los datos del registro correspondiente, a fin y efecto que el órgano de contratación pueda tener acceso a comprobarlo.

El DEUC es troba al Perfil del Contractant de l'Ajuntament de Cubelles accessible des de www.cubelles.cat

El DEUC se encuentra en el Perfil del Contratante del Ayuntamiento de Cubelles accesible desde www.cubelles.cat.

Un cop complimentat el DEUC s'haurà d'introduir al sobre núm. 1.

Una vez cumplimentado el DEUC deberá introducirse en el sobre 1.

“SOBRE 2” / “SOBRE 2”:

Amb la inscripció:

Con la inscripción:

- **MEMBRET DEL SOBRE (Raó social i denominació de l'Entitat)**
MEMBRETE DEL SOBRE (Razón social y denominación de la Entidad)

“DOCUMENTACIÓ TÈCNICA PER PRENDRE PART EN LA LICITACIÓ CONVOCADA PER L'AJUNTAMENT DE CUBELLES PER CONTRACTAR EL SERVEI DE CONSERGERIA DE LES INSTAL·LACIONS MUNICIPALS DEL POLIESPORTIU I DEL CAMP DE FUTBOL “JOSEP PONS I VENTURA” DEL MUNICIPI DE CUBELLES, SOTMÈS A REGULACIÓ HARMONITZADA.”

“DOCUMENTACIÓN TÉCNICA PARA TOMAR PARTE EN LA LICITACIÓN CONVOCADA POR EL AYUNTAMIENTO DE CUBELLES PARA CONTRATAR EL SERVICIO DE CONSERJERÍA DE LAS INSTALACIONES MUNICIPALES DEL



POLIDEPORTIVO Y DEL CAMPO DE FÚTBOL “JOSEP PONS I VENTURA” DEL MUNICIPIO DE CUBELLES, SUJETO A REGULACIÓN ARMONIZADA”.

Aquest sobre contindrà la documentació tècnica i les millores qualitatives voluntaries.
Este sobre contendrá la documentación técnica y las mejoras cualitativas voluntarias.

“SOBRE 3”: PROPOSICIÓ ECONÒMICA

“SOBRE 3”: PROPOSICIÓN ECONÓMICA

Amb la inscripció:
Con la inscripción:

- **MEMBRET DEL SOBRE (Raó social i denominació de l'Entitat)**
MEMBRETE DEL SOBRE (Razón social y denominación de la Entidad)

“PROPOSICIÓ PER PRENDRE PART EN LA LICITACIÓ CONVOCADA PER L'AJUNTAMENT DE CUBELLES PER CONTRACTAR EL SERVEI DE CONSERGERIA DE LES INSTAL·LACIONS MUNICIPALS DEL POLIESPORTIU I DEL CAMP DE FUTBOL “JOSEP PONS I VENTURA” DEL MUNICIPI DE CUBELLES, SOTMÈS A REGULACIÓ HARMONITZADA.”

“PROPOSICIÓN PARA TOMAR PARTE EN LA LICITACIÓN CONVOCADA POR EL AYUNTAMIENTO DE CUBELLES PARA CONTRATAR EL SERVICIO DE CONSERJERÍA, MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA DE LAS INSTALACIONES MUNICIPALES DEL POLIDEPORTIVO Y DEL CAMPO DE FÚTBOL “JOSEP PONS I VENTURA” DEL MUNICIPIO DE CUBELLES, SUJETO A REGULACIÓN ARMONIZADA”.

“PROPOSICIÓ ECONÒMICA

En/Na..... amb NIF núm., en nom propi, (o en representació de l'empresa, CIF núm., domiciliada a carrer, núm.), assabentat/da de les condicions exigides per optar a la contractació relativa a, es compromet a portar-la a terme amb subjecció al Plec de Clàusules Administratives Particulars i al Plec de Prescripcions Tècniques i ofereix realitzar els serveis de referència a l'Ajuntament de Cubelles per la quantitat de:

- **Import de la totalitat del contracte (3 anys; sense IVA): _____ €**

(Lloc, data i signatura del licitador)”



"PROPOSICIÓN ECONÓMICA

D / D^a con NIF nº, en nombre propio, (o en representación de la empresa, CIF nº, domiciliada en calle , n), enterado/a de las condiciones exigidas para optar a la contratación relativa a, se compromete a llevarla a cabo con sujeción al Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el Pliego de Prescripciones Técnicas y ofrece realizar los servicios de referencia al Ayuntamiento de Cubelles por la cantidad de:

- *Importe de la totalidad del contrato (3 años; sin IVA):_____ €*

(Lugar, fecha y firma del licitador)"

Clàusula 17. Mesa de Contractació **Cláusula 17. Mesa de Contratación**

1. La Mesa de contractació estarà integrada per:

1. *La Mesa de contratación estará integrada por:*

- **President:** L'Alcaldessa, i suplent.

Presidente: La Alcaldesa y suplente.

- **Vocals**

Vocales:

- Tres regidors de l'Ajuntament i suplents.
Tres concejales del Ayuntamiento y suplentes.
- Un tècnic municipal i suplent.
Un técnico municipal y suplente.
- La Secretària de la Corporació, o funcionari/a en qui delegui.
La Secretaria de la Corporación, o funcionario/a en quien delegue.
- La Interventora de la Corporació, o funcionari/a en qui delegui.
La Interventora de la Corporación, o funcionario/a en quien delegue.
- Secretari/a de la Mesa i suplent.
Secretario/a de la Mesa y suplente



Clàusula 18. Obertura de la documentació i de les proposicions

Cláusua 18. Apertura de la documentación y de las proposiciones

La Mesa de Contractació es constituirà el tercer dia hàbil següent a la finalització del termini de presentació de les ofertes a la Sala de Junes de l'Ajuntament de Cubelles a les 12 hores. El President ordenarà l'obertura dels sobres que continguin la documentació administrativa (sobre núm. 1) als efectes de verificar l'aportació de la documentació exigida i de qualificar la validesa formal de la mateixa.

La Mesa de Contratación se constituirá el tercer día hábil siguiente a la finalización del plazo de presentación de las ofertas en la Sala de Juntas del Ayuntamiento de Cubelles a las 12 horas. El Presidente ordenará la apertura de los sobres que contengan la documentación administrativa (sobre nº1) a efectos de verificar la aportación de la documentación exigida y de calificar la validez formal de la misma.

Seguidament, i si s'escau, es comunicarà als licitadors l'existència de defectes o omissions esmenables, fixant-se un termini de 3 dies hàbils per tal que els licitadors puguin presentar l'oportuna esmena.

Seguidamente y si procede, se comunicará a los licitadores la existencia de defectos u omisiones subsanables, fijándose un plazo de 3 días hábiles para que los licitadores puedan presentar la oportuna enmienda.

Es consideraran inesmenables els defectes consistents en la manca de requisits exigits i esmenables aquells que facin referència a la mera falta d'acreditació dels mateixos.

Se considerarán no subsanables los defectos consistentes en la falta de requisitos exigidos y subsanables aquellos que hagan referencia a la mera falta de acreditación de los mismos.

La Mesa de contractació podrà demanar aclariments als licitadors sobre els certificats i/o documents presentats o requerir-li per a la presentació d'altres complementaris, requeriment que s'haurà de complimentar davant la Mesa de Contractació.

La Mesa de contratación podrá pedir aclaraciones a los licitadores sobre los certificados y/o documentos presentados o requerirle para la presentación de otros complementarios, requerimiento que deberá cumplimentar ante la Mesa de Contratación.

Les ofertes que corresponguin a licitadors exclosos per defectes, omissions no esmenables o per manca de subsanació d'aquells quedaran fora del procediment d'adjudicació.

Las ofertas que correspondan a licitadores excluidos por defectos, omisiones no subsanables o por falta de subsanación de aquellos, quedarán fuera del procedimiento de adjudicación.



La Mesa procedirà a l'obertura de la documentació tècnica (sobre núm. 2) tot remetent el seu contingut als tècnics competents per la seva avaluació.

La Mesa procederá a la apertura de la documentación técnica (sobre nº 2) remitiendo su contenido a los técnicos competentes para su evaluación.

La Mesa de Contractació es reunirà, en acte públic, per a l'obertura de les proposicions econòmiques presentades (sobre núm. 3). L'acte tindrà lloc a les 12 hores del desè dia hàbil següent a la data d'obertura dels sobres 1 i 2 a la sala de Junes de l'Ajuntament de Cubelles.

La Mesa de Contratación se reunirá, en acto público, para la apertura de las proposiciones económicas presentadas (sobre nº 3). El acto tendrá lugar a las 12 horas del décimo día hábil siguiente a la fecha de apertura de los sobres 1 y 2 en la sala de Juntas del Ayuntamiento de Cubelles.

La proposta d'adjudicació s'efectuarà per la Mesa de Contractació previ informe del tècnic corresponent en el termini màxim de cinc dies hàbils posteriors a l'obertura del sobre 3.

La propuesta de adjudicación se efectuará por la Mesa de Contratación previo informe del técnico correspondiente en el plazo máximo de cinco días hábiles posteriores a la apertura del sobre 3.

Clàusula 19. Criteris d'adjudicació

Cláusula 19. Criterios de adjudicación

El contracte s'adjudicarà al licitador que, en una valoració conjunta, presenti l'oferta més avantatjosa, sense atendre exclusivament al preu de la mateixa, i tenint compte els criteris de valoració directament vinculats a l'objecte i que s'indiquen a continuació.

El contrato se adjudicará al licitador que, en una valoración conjunta, presente la oferta más ventajosa, sin atender exclusivamente al precio de la misma, y teniendo en cuenta los criterios de valoración directamente vinculados al objeto y que se indican a continuación.

L'adjudicació d'aquest contracte es realitzarà mitjançant la valoració d'una pluralitat de criteris. La puntuació màxima a obtenir per la suma dels valors obtinguts en cada un dels criteris és de 100 punts, distribuïda amb un màxim de 60 punts corresponents a criteris avaluable de forma automàtica i 40 punts corresponents a criteris subjectius que requereixen d'un judici de valor, segons el detall següent:

La adjudicación de este contrato se realizará mediante la valoración de una pluralidad de criterios. La puntuación máxima a obtener por la suma de los valores obtenidos en cada uno de los criterios es de 100 puntos, distribuida con un máximo de 60 puntos correspondientes a criterios evaluables de forma automática y 40 puntos correspondientes a criterios subjetivos que requieren de un juicio de valor, según el detalle siguiente:



- A. Criteris d'adjudicació vinculats a l'objecte del contracte avaluables de forma automàtica.

Criterios de adjudicación vinculados al objeto del contrato evaluables de forma automática.

CRITERIS
CRITERIS

PLECS PUNTS
PLIEGOS PUNTOS

A. AVALUACIÓ DELS CRITERIS DE FORMA AUTOMÀTICA <i>A. EVALUACIÓN DE LOS CRITERIOS DE FORMA AUTOMÁTICA</i>	60 punts <i>60 puntos</i>
Proposta preu del servei <i>Propuesta precio del servicio</i>	60 punts <i>60 puntos</i>

- B. Criteris vinculats a l'objecte del contracte que per a la seva avaluació requereixen un judici de valor.

Criterios vinculados al objeto del contrato que para su evaluación requieren un juicio de valor.

B. AVALUACIÓ DELS CRITERIS QUE REQUEREIXEN D'UN JUDICI DE VALOR <i>B. EVALUACIÓN DE LOS CRITERIOS QUE REQUIEREN DE UN JUICIO DE VALOR</i>	40 punts <i>40 puntos</i>
Valoració tècnica del servei <i>Valoración técnica del servicio</i>	31 punts <i>31 puntos</i>
Altres tipus de millores al servei no contemplades <i>Otro tipo de mejoras en el servicio no contempladas</i>	9 punts <i>9 puntos</i>

- A. Criteris d'adjudicació vinculats a l'objecte del contracte avaluables de forma automàtica: Proposta preu de servei.

A. Criterios de adjudicación vinculados al objeto del contrato evaluables de forma automática: Propuesta precio de Servicio.

- Ponderació: Màxim 60 punts
Ponderación: Máximo 60 puntos
- Criteri de valoració: Es valorarà la quantia de la baixa presentada per cada licitador en la seva oferta econòmica en relació al pressupost de licitació.
Criterio de valoración: Se valorará la cuantía de la baja presentada por cada licitador en su oferta económica en relación al presupuesto de licitación.
- Mètode o sistema de puntuació: A l'oferta que realitzi la baixa més gran se li assignarà la puntuació màxima i a la resta d'ofertes la que resulti d'aplicar la fórmula següent:



Contractes

Expedient Núm. 1.4.6.6_2016_01

Método o sistema de puntuación: A la oferta que realice la baja más grande se le asignará la puntuación máxima y al resto de ofertas la que resulte de aplicar la fórmula siguiente:

El càlcul s'efectuarà d'acord amb la següent fórmula:
El cálculo se efectuará de acuerdo con la siguiente fórmula:

$$P = PM \times \text{Mín.} / \text{Of.}$$

(P= puntuació, PM= puntuació màxima del criteri, Mín. = oferta econòmica més baixa i Of.= oferta econòmica que es valora).

(P= puntuación, PM= puntuación máxima del criterio, Min= oferta económica más baja y Of = oferta económica que se valora).

Només es tindran en compte les ofertes que no s'hagin declarat com desproporcionades o temeràries.

Sólo se tendrán en cuenta las ofertas que no se hayan declarado como desproporcionadas o temerarias.

B. Criteris vinculats a l'objecte del contracte que per a la seva avaluació requereixen un judici de valor:

B. Criterios vinculados al objeto del contrato que para su evaluación requieran un juicio de valor

Per a la valoració dels diferents aspectes anteriorment relacionats, el licitador haurà de presentar la documentació, ordenada i esquematitzada de la forma que s'indica a continuació:

Para la valoración de los diferentes aspectos anteriormente relacionados el licitador deberá presentar la documentación, ordenada y esquematizada, de la forma que se indica a continuación:

Criteris		Plecs Punts
<i>Criterios</i>		<i>Pliegos Puntos</i>
12.1. Valoració tècnica del servei		31
<i>12.1. Valoración técnica del servicio</i>		
12.1.1	Projecte de consergeria i atenció al client	14
	<i>Proyecto de conserjería y atención al cliente</i>	
	Definició del projecte de consergeria i atenció al client i les seves línies d'actuació.	5
	<i>Definición del proyecto de conserjería y atención al cliente y sus líneas de actuación.</i>	
	Descripció del pla d'actuació d'emergències	2
	<i>Descripción del plan de actuación de emergencias</i>	



Contractes

Expedient Núm. 1.4.6.6_2016_01

	Tractament de les queixes i suggeriments <i>Tratamiento de las quejas y sugerencias</i>	2
	Quadrants de serveis <i>Cuadrantes de servicios</i>	3
	Models documentals <i>Modelos documentales</i>	2
12.1.2	Projecte de serveis de manteniment <i>Proyecto de servicios de mantenimiento</i>	11
	Definició del servei <i>Definición del servicio</i>	4
	Aportació d'eines i maquinària <i>Aportación de herramientas y maquinaria</i>	3
	Pla especial de manteniment "actuacions correctives i de millora" <i>Plan especial de mantenimiento "actuaciones correctivas y de mejora"</i>	2
	Descripció d'un pla d'estalvi energètic a les instal·lacions <i>Descripción de un plan de ahorro energético en las instalaciones</i>	2
12.1.3	Projecte de serveis de neteja <i>Proyecto de servicios de limpieza</i>	6
	Definició del pla de neteja <i>Definición del plan de limpieza</i>	2
	Descripció de les auditories de neteja <i>Descripción de las auditorías de limpieza</i>	2
	Quadrants del pla de neteja <i>Cuadrantes del plan de limpieza</i>	2
12.2.	Tipus de millores al servei no contemplades <i>12.2. Tipo de mejoras en el servicio no contempladas</i>	9
	Altres millores en la prestació del servei <i>Otras mejoras en la prestación del servicio</i>	2
	Vehicle de transport <i>Vehículo de transporte</i>	2
	Ampliació de les hores de consergeria <i>Ampliación de las horas de conserjería</i>	5
Total		40

Per la valoració dels aspectes anteriors relacionats, és requisit imprescindible que els licitadors presentin els seus projectes i documents atenent a la següent premissa:

Para la valoración de los aspectos anteriores relacionados es requisito imprescindible que los licitadores presenten sus proyectos y documentos atendiendo a la siguiente premisa:



- Han d'estar ordenats i esquematitzats seguint els punts i els apartats que s'indiquen a continuació.

Deben estar ordenados y esquematizados siguiendo los puntos y los apartados que se indican a continuación.

- Les descripcions, propostes i plans presentats fruit d'una anàlisi i diagnòstic fet pel licitador, han d'estar adaptats a la situació i necessitats reals de les instal·lacions dins de la seva àrea d'influència i contextualitzats dins el municipi de Cubelles.

Las descripciones, propuestas y planes presentados fruto de un análisis y diagnóstico hecho por el licitador, han de estar adaptados a la situación y necesidades reales de las instalaciones dentro de su área de influencia y contextualizados dentro del municipio de Cubelles.

Els criteris de valoració en base a un judici de valor estan distribuïts en dos grans apartats:

Los criterios de valoración en base a un juicio de valor están distribuidos en dos grandes apartados:

1. Valoració tècnica del servei
Valoración técnica del servicio
2. Tipus de millores al servei no contemplades
Tipo de mejoras en el servicio no contempladas

Les descripcions, propostes i plans presentats pel licitador en els dos apartats anteriors han de fer referència a les instal·lacions objecte del contracte, el Poliesportiu i el Camp de Futbol "Josep Pons i Ventura".

Las descripciones, propuestas y planes presentados por el licitador en los dos apartados anteriores deben hacer referencia a las instalaciones objeto del contrato, el Polideportivo y el Campo de Fútbol "Josep Pons i Ventura".

En cas d'empat final de les puntuacions obtingudes per dos o més licitadors, es seguiran les següents regles: En cas d'igualtat entre dos o més licitadors, des del punt de vista dels criteris objectius que serveixen de base a l'adjudicació, serà d'aplicació la DA 4a del TRLCSP:

En caso de empate final de las puntuaciones obtenidas por dos o más licitadores, se seguirán las siguientes reglas: En caso de igualdad entre dos o más licitadores, desde el punto de vista de los criterios objetivos que sirvan de base a la adjudicación, será de aplicación la DA 4ª del TRLCSP:

Tindran preferència en l'adjudicació del contracte les proposicions presentades per les empreses que, en el moment d'acreditar la solvència tècnica exigida en aquest plec, tinguin en la seva plantilla un nombre de treballadors amb discapacitat superior al 2%, sempre que les seves proposicions igualin les més avantatjoses des del punt de vista



dels criteris que han de servir de base per a l'adjudicació. Si són varies les empreses empatades les que acrediten en la seva plantilla un número superior al 2% de treballadors amb discapacitat, tindrà preferència en l'adjudicació l'empresari que disposi de major percentatge de treballadors fixos amb discapacitat en la plantilla. En cas de continuar amb empat aquest es resoldrà per sorteig. No podrà declarar-se deserta la licitació d'existir alguna oferta o proposició que sigui admissible d'acord amb els criteris del Plec.

Tendrán preferencia en la adjudicación del contrato las proposiciones presentadas por las empresas que, en el momento de acreditar la solvencia técnica exigida en este pliego, tengan en su plantilla un número de trabajadores con discapacidad superior al 2%, siempre que sus proposiciones igualen las más ventajosas desde el punto de vista de los criterios que han de servir de base para la adjudicación. Si son varias las empresas empatadas las que acrediten en su plantilla un número superior al 2% de trabajadores con discapacidad, tendrá preferencia en la adjudicación el empresario que disponga de mayor porcentaje de trabajadores fijos con discapacidad en la plantilla. En caso de continuar con empate, este se resolverá por sorteo. No podrá declararse desierta la licitación de existir alguna oferta o proposición que sea admisible de acuerdo con los criterios del Pliego.

12.1.- VALORACIÓ TÈCNICA DEL SERVEI:

12.1.- VALORACIÓN TÉCNICA DEL SERVICIO:

Valoració tècnica: fins a **31** punts.

*Valoración técnica: hasta **31** puntos.*

12.1.1.- Projecte de consergeria i atenció al client.

12.1.1.- Proyecto de conserjería y atención al cliente.

- Definició del projecte de consergeria i atenció al client i les seves línies d'actuació: Presentació d'una descripció de les línies d'actuació, d'atenció al client a desenvolupar, informació al públic potencial, així com l'actuació en cas d'accident.

Definición del proyecto de conserjería y atención al cliente y sus líneas de actuación: Presentación de una descripción de las líneas de actuación, de atención al cliente a desarrollar, información al público potencial, así como la actuación en caso de accidente.

- Descripció del pla d'actuació d'emergències: Caldrà presentar un procediment que indiqui els sistemes de comunicació, gestió de les emergències, la proposta de correcció i retorn a la normalitat.

Descripción del plan de actuación de emergencias: Será necesario presentar un procedimiento que indique los sistemas de comunicación, gestión de las emergencias, la propuesta de corrección y regreso a la normalidad.



- Tractament de les queixes i suggeriments: Presentació del protocol i descripció de les línies d'actuació bàsiques a desenvolupar.
Tratamiento de las quejas y sugerencias: Presentación del protocolo y descripción de las líneas de actuación básicas a desarrollar.
- Quadrants de serveis: Presentació d'una descripció sobre la possible proposta de distribució d'horaris i RRHH de consergeria i atenció al client a desenvolupar.
Cuadrantes de servicios: Presentación de una descripción sobre la posible propuesta de distribución de horarios y RRHH de conserjería y atención al cliente a desarrollar.
- Models documentals: Presentació de 5 propostes de documentació a implantar: incidències administratives, fulls de queixes, opinions i suggeriments i full d'objectes perduts.
Modelos documentales: Presentación de 5 propuestas de documentación a implantar: incidencias administrativas, hojas de reclamaciones, opiniones y sugerencias y hoja de objetos perdidos.

12.1.2.- Projecte de serveis de manteniment:

12.1.2.- Proyecto de servicios de mantenimiento

- Definició dels llocs de treball i els quadrants de serveis: Presentació dels perfils professionals, titulacions i funcions que s'ajusten a les funcions a desenvolupar en els Plecs de Prescripcions Tècniques, objecte d'aquesta licitació i presentació d'una descripció sobre la possible proposta de distribució d'horaris i RRHH de manteniment.
Definición de los puestos de trabajo y los cuadrantes de servicios: Presentación de los perfiles profesionales, titulaciones y funciones que se ajusten a las funciones a desarrollar en los Pliegos de Prescripciones Técnicas objeto de esta licitación y presentación de una descripción sobre la posible propuesta de distribución de horarios y RRHH de mantenimiento.
- Aportació d'eines i maquinària: . Presentació d'una descripció, amb tota mena de detall, de la informació i característiques del material i equips, etc. que siguin necessaris en la prestació del servei.
Aportación de herramientas y maquinaria: Presentación de una descripción, con toda clase de detalle, de la información y características del material y equipos, etc. que sean necesarios en la prestación del servicio.



- Pla especial de manteniment “actuacions correctives i de millora”. Presentació d’una descripció de l’estructura del pla, objectius, estructuració per tipus d’actuacions (pintura, reparació d’estructures, reparació i adequació del material esportiu, adequació de dependències, etc...).

Plan especial de mantenimiento “actuaciones correctivas y de mejora”: Presentación de una descripción de la estructura del plan, objetivos, estructuración por tipo de actuaciones (pintura, reparación de estructuras, reparación y adecuación del material deportivo, adecuación de dependencias, etc...).

- Descripció d’un pla d’estalvi energètic a la instal·lació. Presentació dels eixos generals i accions concretes proposades per a la optimització i/o reducció de la despesa energètica de les instal·lacions a curt i mitjà termini.

Descripción de un plan de ahorro energético en la instalación: Presentación de los ejes generales y acciones concretas propuestas para la optimización y/o reducción del gasto energético de las instalaciones a corto y medio plazo.

12.1.3.- Projecte de serveis de neteja:

12.1.3.- Proyecto de servicios de limpieza:

- Definició del pla de neteja: Descripció del pla, amb les línies bàsiques de treball (zones de risc, protocols, productes, eines, normativa, etc.).

Definición del plan de limpieza: Descripción del plan, con las líneas básicas de trabajo (zonas de riesgo, protocolos, productos, herramientas, normativa, etc.).

- Quadrants de serveis: Detall dels quadrants, rutes i torns de neteja, agrupant per espais i elements, detallant les operacions a realitzar, i amb la periodificació horària així com el seu registrament.

Cuadrante de servicios: Detalle de los cuadrantes, rutas y turnos de limpieza, agrupando por espacios y elementos, detallando las operaciones a realizar y con la periodicidad horaria, así como su registro.

- Descripció de les auditories de neteja: Presentació del sistema d’avaluació del servei de neteja, fitxes de seguiment, periodicitat, forma d’enregistrament i accions correctores.

Descripción de las auditorías de limpieza: Presentación del sistema de evaluación del servicio de limpieza, fichas de seguimiento, periodicidad, forma de registro y acciones correctoras.



12.2.- TIPUS DE MILLORES AL SERVEI NO CONTEMPLADES:

12.2.- TIPO DE MEJORAS EN EL SERVICIO NO CONTEMPLADAS:

Millores del servei no contemplades: fins a 9 punts.

Mejoras del servicio no contempladas: hasta 9 puntos.

Totes les millores presentades, en el cas que l'empresari que les ofereix resulti adjudicatari del contracte, tenen caràcter contractual i el fet d'incomplir-les derivarà en responsabilitat de l'empresari.

Todas las mejoras presentadas, en el caso que el empresario que las ofrezca resulte adjudicatario del contrato, tienen carácter contractual y el hecho de incumplirlas derivará en responsabilidad del empresario.

Així mateix, les millores proposades no poden suposar cap cost addicional per l'Ajuntament i hauran d'estar degudament valorades en un annex independent a l'estudi econòmic de la licitació.

Asimismo, las mejoras propuestas no pueden suponer ningún coste adicional para el Ayuntamiento y deberán estar debidamente valoradas en un anexo independiente al estudio económico de la licitación.

- Ampliació de les hores de consergeria en relació als previstos al plec:
Ampliación de las horas de conserjería en relación a los previstos en el pliego:

Número màxim d'hores d'ampliació d'obertura del poliesportiu: 250 hores. Les ofertes amb un número superior d'hores no seran valorades per l'excés.

Número máximo de horas de ampliación de apertura del polideportivo: 250 horas. Las ofertas con un número superior de horas no serán valoradas por el exceso.

A l'efecte de la puntuació, s'aplicarà la següent fórmula:

A efectos de la puntuación, se aplicará la siguiente fórmula:

$$\frac{6 \times (\text{hores d'ampliació ofertes pel licitant} / 250)}{6 \times (\text{horas de ampliación ofertadas por el licitador} / 250)}$$

Clàusula 20. Ofertes amb valors anormals o desproporcionats

Cláusula 20. Ofertas con valores anormales o desproporcionados

De conformitat amb allò que disposa l'apartat 2 de l'art. 152 TRLCSP, es considerarà oferta amb valors anormals o desproporcionats, totes aquelles ofertes que incorrin en els supòsits de l'article 85 del Reglament General de la Llei de Contractes de les Administracions Públiques.

De conformidad con lo que dispone el apartado 2 del art. 152 del TRLCSP, se considerará oferta con valores anormales o desproporcionados, todas aquellas ofertas



que incurran en los supuestos del artículo 85 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

En cas que l'oferta s'inclogui en aquesta presumpció, caldrà sol·licitar l'assessorament tècnic corresponent i atorgar audiència al licitador afectat per tal que en el termini de 15 dies hàbils justifiqui la viabilitat de l'oferta proposada.

En caso que la oferta se incluya en esta presunción, habrá que solicitar el asesoramiento técnico correspondiente y otorgar audiencia al licitador afectado para que en el plazo de 15 días hábiles justifique la viabilidad de la oferta propuesta.

Si a la vista de l'assessorament tècnic i de la justificació del licitador inclòs en l'esmentada presumpció l'òrgan de contractació estima que l'oferta no pot ser completa com a conseqüència de la inclusió de valors anormals o desproporcionats, de conformitat amb allò que disposa l'article 152.4 del TRLCSP, no podrà adjudicar el contracte a favor d'aquesta, que quedarà exclosa de la classificació, i procedirà a acordar l'adjudicació del contracte a favor de la següent oferta més avantatjosa, d'acord amb l'ordre en què hagin quedat classificades, que consideri que pot ser completa a satisfacció de l'Ajuntament de Cubelles i que no sigui anormal o desproporcionada.

Si a la vista del asesoramiento técnico y de la justificación del licitador que incurra en la citada presunción, el órgano de contratación estima que la oferta no puede ser completa como consecuencia de la inclusión de valores anormales o desproporcionados, de conformidad con lo que dispone el artículo 152.4 del TRLCSP, no podrá adjudicar el contrato a favor de esta, que quedará excluida de la clasificación, y procederá a acordar la adjudicación del contrato a favor de la siguiente oferta más ventajosa, de acuerdo con el orden en que hayan quedado clasificadas, que considere que puede ser completa a satisfacción del Ayuntamiento de Cubelles y que no sea anormal o desproporcionada.

Clàusula 21. Requeriment previ a l'adjudicació

Cláusula 21. Requerimiento previo a la adjudicación

L'òrgan de contractació requerirà al licitador que hagi presentat l'oferta econòmicament més avantatjosa per tal que en el termini de 10 dies hàbils, comptadors des del dia següent a la recepció del requeriment, presenti la documentació següent:

El órgano de contratación requerirá al licitador que haya presentado la oferta económicamente más ventajosa para que en el plazo de 10 días hábiles, contados desde el día siguiente a la recepción del requerimiento, presente la siguiente documentación:

1. Certificat justificatiu de trobar-se al corrent amb les seves obligacions tributàries i amb la Seguretat Social.



Certificado justificativo de estar al corriente con sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

2. Declaració responsable de disposar efectivament dels mitjans que s'hagués compromès a dedicar o a adscriure a l'execució del contracte.

Declaración responsable de disponer efectivamente de los medios que se hubiera comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato.

3. Document acreditatiu d'haver constituït la garantia definitiva del contracte.

Documento acreditativo de haber constituido la garantía definitiva del contrato.

4. Document acreditatiu d'haver satisfet l'import dels anuncis de licitació.

Documento acreditativo de haber satisfecho el importe de los anuncios de licitación.

5. Declaració responsable, segons model, d'estar en possessió dels certificats d'antecedents per delictes sexuals d'aquelles persones adscrites al contracte.

Declaración responsable, según modelo, de estar en posesión de los certificados de antecedentes por delitos sexuales de aquellas personas adscritas al contrato.

6. Autoritzar l'Ajuntament de Cubelles per a la sol·licitud telemàtica de la situació de cotització a la Seguretat Social en relació a l'art 42 de l'Estatut dels treballadors.

Autorizar al Ayuntamiento de Cubelles para la solicitud telemática de la situación de cotización a la Seguridad Social en relación al art. 42 del Estatuto de los Trabajadores.

Clàusula 22. Adjudicació del contracte

Cláusula 22. Adjudicación del contrato

L'òrgan de contractació haurà de procedir a l'adjudicació del contracte dintre dels 5 dies hàbils següents a la recepció de la documentació.

El órgano de contratación deberá proceder a la adjudicación del contrato dentro de los 5 días hábiles siguientes a la recepción de la documentación.

No es podrà declarar deserta una licitació quan existeixi alguna oferta o proposició que sigui admissible de conformitat amb els criteris que figuren en el present plec de clàusules.



No se podrá declarar desierta una licitación cuando exista alguna oferta o proposición que sea admisible de conformidad con los criterios que figuran en el presente pliego de cláusulas.

L'adjudicació haurà de ser motivada, es notificarà als licitadors en la forma prevista a l'art 151.4 del TRLCSP, i simultàniament es publicarà al Perfil del contractant de l'òrgan de contractació.

La adjudicación deberá ser motivada, se notificará a los licitadores en la forma prevista en el art 151.4 del TRLCSP, y simultáneamente se publicará en el Perfil del contratante del órgano de contratación.

Clàusula 23. Formalització del contracte

Cláusula 23. Formalización del contrato

L'Administració i el contractista hauran de formalitzar el contracte objecte d'aquest plec en document administratiu, dins dels 15 dies hàbils següents a la notificació de l'adjudicació, constituint títol suficient per accedir a qualsevol registre. No obstant això, l'esmentat contracte podrà elevar-se a escriptura pública a petició del contractista i al seu càrrec. La perfecció del contracte s'adquireix amb la formalització del mateix.

La Administración y el contratista deberán formalizar el contrato objeto de este pliego en documento administrativo, dentro de los 15 días hábiles siguientes a la notificación de la adjudicación, constituyendo título suficiente para acceder a cualquier registro. No obstante, el referido contrato podrá elevarse a escritura pública a petición del contratista y a su cargo. La perfección del contrato se adquiere con la formalización del mismo.

Clàusula 24. Despeses a càrrec de l'adjudicatari

Cláusula 24. Gastos a cargo del adjudicatario

Serán a càrrec de l'adjudicatari les següents despeses:

Serán a cargo del adjudicatario los siguientes gastos:

- a) Les de l'anunci que generi el present procediment de contractació i els preparatoris i de formalització del contracte fins a un màxim de 1.000 €.
Los del anuncio que genere el presente procedimiento de contratación y los preparatorios y de formalización del contrato hasta un máximo de 1.000 €.
- b) Els tributs estatals, municipals i regionals que derivin del contracte.
Los tributos estatales, municipales y regionales que deriven del contrato.
- c) Les de formalització pública del contracte d'adjudicació, si s'escau.



Los de formalización pública del contrato de adjudicación, si procede.

Clàusula 25. Retorn de la documentació

Cláusula 25. Devolución de la documentación

Un cop formalitzat el contracte i transcorreguts els terminis per a la interposició dels recursos corresponents sense que aquests s'hagin interposat, la documentació que acompanya a les proposicions quedarà a disposició de les empreses licitadores.

Una vez formalizado el contrato y transcurridos los plazos para la interposición de los recursos correspondientes sin que estos se hayan interpuesto, la documentación que acompaña a las proposiciones quedará a disposición de las empresas licitadoras.

Transcorregut el termini de tres mesos des de l'adjudicació, l'Ajuntament podrà disposar sobre la destrucció de la documentació aportada pels licitadors que no hagin resultat adjudicataris, en el cas que aquests no hagin demanat la seva devolució i retirada.

Transcurrido el plazo de tres meses desde la adjudicación, el Ayuntamiento podrá disponer sobre la destrucción de la documentación aportada por los licitadores que no hayan resultado adjudicatarios, en el caso de que estos no hayan solicitado su devolución y retirada.

Capítol III: DISPOSICIONS RELATIVES A L'EXECUCIÓ DEL CONTRACTE

Capítulo III: DISPOSICIONES RELATIVAS A LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Clàusula 26. Execució i supervisió dels serveis

Cláusula 26. Ejecución y supervisión de los servicios.

El contracte s'executarà amb estricta subjecció al que estableixen les seves clàusules i els plecs conforme amb les instruccions que en la seva interpretació doni a l'empresa contractista l'òrgan de contractació.

El contrato se ejecutará con estricta sujeción a lo que establezcan sus cláusulas y los pliegos conforme a las instrucciones que en su interpretación dé a la empresa contratista el órgano de contratación.

Clàusula 27. Control en l'execució del contracte

Cláusula 27. Control en la ejecución del contrato

L'Administració efectuarà la inspecció, la comprovació i la vigilància per a la correcta execució del contracte i podrà dictar les instruccions oportunes per al seu correcte compliment. El responsable del contracte per encàrrec de l'òrgan de contractació serà



l'encarregat de les funcions que específicament la llei li atribueix per garantir la correcta execució del contracte.

La Administración efectuará la inspección, la comprobación y la vigilancia para la correcta ejecución del contrato y podrá dictar las instrucciones oportunas para su correcto cumplimiento. El responsable del contrato por encargo del órgano de contratación será el encargado de las funciones que específicamente la ley le atribuye para garantizar la correcta ejecución del contrato.

Clàusula 28. Resolució d'incidències

Cláusula 28. Resolución de incidencias

Les incidències que puguin sorgir entre l'Administració i el contractista en l'execució del contracte, per diferències en la interpretació del que s'ha convingut o bé per la necessitat de modificar les condicions contractuals, es tramitaran mitjançant expedient contradictori.

Las incidencias que puedan surgir entre el Ayuntamiento y el contratista en la ejecución del contrato, por diferencias en la interpretación de lo que se ha convenido o bien por la necesidad de modificar las condiciones contractuales, se tramitarán mediante expediente contradictorio.

Llevat que motius d'interès públic ho justifiquin o la naturalesa de les incidències ho requereixin, la seva tramitació no determinarà la paralització del contracte.

Excepto que motivos de interés público lo justifiquen o la naturaleza de las incidencias lo requieran, su tramitación no determinará la paralización del contrato.

Capítol IV: DISPOSICIONS RELATIVES ALS DRETS I OBLIGACIONS DE LES PARTS

Capítulo IV: DISPOSICIONES RELATIVAS A LOS DERECHOS Y OBLIGACIONES DE LAS PARTES

Clàusula 29. Les parts

Cláusula 29. Las partes

- **Ajuntament:**
Ayuntamiento:

L'òrgan de contractació disposa, amb subjecció a la normativa vigent, de les prerrogatives d'interpretar el contracte, resoldre els dubtes que n'ofereix el compliment, modificar-lo per raons d'interès públic, acordar-ne la resolució i els efectes d'aquesta decisió, sense perjudici dels drets del contractista.

El órgano de contratación dispone, con sujeción a la normativa vigente, de las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrece su cumplimiento,



Contractes

Expedient Núm. 1.4.6.6_2016_01

modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y los efectos de esta decisión, sin perjuicio de los derechos del contratista.

Els acords que dicti l'òrgan de contractació, previ informe jurídic, en l'exercici de les seves prerrogatives d'interpretació, modificació i resolució seran immediatament executius.

Los acuerdos que dicte el órgano de contratación, previo informe jurídico, en el ejercicio de sus prerrogativas de interpretación, modificación y resolución serán inmediatamente ejecutivos.

- **Contractista:**
Contratista:

El contractista resta obligat a prestar el servei de conformitat amb el Plec de Prescripcions Tècniques i el Plec de Clàusules Administratives Particulars.

El contratista queda obligado a prestar el servicio de conformidad con el Pliego de Prescripciones Técnicas y el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares.

El contractista serà responsable de la qualitat tècnica dels treballs que dugui a terme i de les prestacions i serveis realitzats, com també de les conseqüències que es dedueixin per a l'Administració o per a tercers de les omissions, errors, mètodes inadequats o conclusions incorrectes en l'execució del contracte.

El contratista será responsable de la calidad técnica de los trabajos que lleve a cabo y de las prestaciones y servicios realizados, así como de las consecuencias que se deduzcan para la Administración o para terceros de las omisiones, errores, métodos inadecuados o conclusiones incorrectas en la ejecución del contrato.

Si el servei no es troba en estat de ser rebut, el responsable del contracte ho farà constar en l'acta de recepció i donarà les instruccions precises al contractista per a que subsani els defectes observats o procedeixi a un nou lliurament, fent-se càrrec el contractista de les despeses que se'n derivin.

Si el servicio no se encuentra en estado de ser recibido, el responsable del contrato lo hará constar en el acta de recepción y dará las instrucciones precisas al contratista para que subsane los defectos observados o proceda a una nueva entrega, haciéndose cargo el contratista de los gastos que de ello se deriven.

El contractista està obligat al compliment de les disposicions vigents en matèria laboral, de Seguretat Social i de seguretat i higiene al treball, així com de les que entrin en vigor durant l'execució del mateix, sense que l'incompliment per la seva part d'aquestes obligacions impliqui responsabilitat alguna per a l'Administració.

El contratista está obligado al cumplimiento de las disposiciones vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, así como de las que entren en vigor durante la ejecución del mismo, sin que el incumplimiento por su parte estas obligaciones implique responsabilidad alguna para la Administración.



Serà obligació de l'adjudicatari indemnitzar pels danys i perjudicis que es causin a tercers com a conseqüència de la execució de les prestacions objecte del contracte, de conformitat al que disposa l'art. 215 del TRLCSP.

Será obligación del adjudicatario indemnizar los daños y perjuicios que se causen a terceros como consecuencia de la ejecución de las prestaciones objeto del contrato, de conformidad a lo dispuesto en el art. 215 del TRLCSP.

Haurà d'aportar els mitjans materials i humans necessaris per a la correcta realització de l'objecte del contracte.

Deberá aportar los medios materiales y humanos necesarios para la correcta realización del objeto del contrato.

La obtenció i cost de quantes llicències o autoritzacions administratives siguin precises, inclús per la importació, en el seu cas, dels bens, anirà sempre a càrrec de l'adjudicatari, qui les haurà de demanar en nom propi.

La obtención y coste de cuantas licencias o autorizaciones administrativas sean precisas, incluso para la importación, en su caso, de los bienes, irá siempre a cargo del adjudicatario, quien las deberá solicitar en nombre propio.

El contractista estarà obligat a realitzar l'entrega o entregues de la prestació objecte del contracte, considerant-se el cost de totes les operacions que la entrega exigeixi, com transport, etc., inclòs en el preu ofertat.

El contratista estará obligado a realizar la entrega o entregas de la prestación objeto del contrato, considerándose el coste de todas las operaciones que la entrega exija, como transporte, etc., incluido en el precio ofertado.

Seran per compte del contractista quantes despeses i impostos es derivin de la execució del contracte, inclosos els relatius als tràmits preparatoris i de formalització del contracte.

Serán por cuenta del contratista cuantos gastos e impuestos se deriven de la ejecución del contrato, incluidos los relativos a los trámites preparatorios y de formalización del contrato.

Clàusula 30. Obligacions laborals, socials, fiscals, de protecció de dades personals, i mediambientals del contractista

Cláusula 30. Obligaciones laborales, sociales, fiscales, de protección de datos personales, y medioambientales del contratista

El contractista restarà obligat al compliment de les disposicions vigents en matèria laboral, de seguretat social, de seguretat i salut en el treball, d'integració social de les persones amb discapacitat, d'igualtat efectiva de dones i homes, fiscal, de protecció de dades personals, i en matèria mediambiental.



El contratista estará obligado al cumplimiento de las disposiciones vigentes en materia laboral, de seguridad social, de seguridad y salud en el trabajo, de integración social de las personas con discapacidad, de igualdad efectiva de mujeres y hombres, fiscal, de protección de datos personales, y en materia medioambiental.

Clàusula 31. Prerogatives de l'Administració

Cláusula 31. Prerrogativas de la Administración

Dins dels límits i amb subjecció als requisits i efectes establerts a la normativa vigent, l'òrgan de contractació ostentarà en tot cas les següents prerogatives:

Dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la normativa vigente, el órgano de contratación ostentará en todo caso las siguientes prerrogativas:

- Interpretació dels contractes administratius;
Interpretación de los contratos administrativos;
- Resolució dels dubtes que hi puguin sorgir en el seu acompliment;
Resolución de las dudas que puedan surgir en su desempeño;
- Modificar-lo per raons d'interès públic;
Modificarlo por razones de interés público;
- Acordar la resolució del contracte i determinar els efectes d'aquesta.
Acordar la resolución del contrato y determinar los efectos de ésta.

En el corresponent expedient, es donarà audiència al contractista. Serà preceptiu l'informe de l'òrgan consultiu corresponent de la Generalitat de Catalunya, en els casos següents:

En el correspondiente expediente, se dará audiencia al contratista. Será preceptivo el informe del órgano consultivo correspondiente de la Generalitat de Catalunya, en los casos siguientes:

- Interpretació, nul·litat i resolució, quan es formuli oposició per part del contractista;
Interpretación, nulidad y resolución, cuando se formule oposición por parte del contratista;
- Modificacions, quan la quantia d'aquests, aïllada o conjuntament, sigui superior a un 20 % del preu original del contracte i aquest sigui de quantia igual o superior a 6.000.000,00€



Modificaciones, cuando la cuantía de éstas, aislada o conjuntamente, sea superior a un 20% del precio original del contrato y éste sea de cuantía igual o superior a 6.000.000,00 €

Clàusula 32. Modificació del contracte

Cláusula 32. Modificación del contrato

Un cop perfeccionat el contracte, l'òrgan de contractació podrà introduir-hi modificacions que no afectin a les seves condicions essencials, sempre que ho faci per raons d'interès públic i per atendre causes imprevistes, de conformitat amb allò que disposen els articles 211 i 219 del TRLCSP en tot allò que no contradigui a l'art. 72 de la Directiva 201/24/UE de 26 de febrer de 2014.

Una vez perfeccionado el contrato, el órgano de contratación podrá introducir modificaciones que no afecten a sus condiciones esenciales, siempre que lo haga por razones de interés público y para atender causas imprevistas, de conformidad con lo que disponen los artículos 211 y 219 del TRLCSP en todo aquello que no contradiga el artículo 72 de la Directiva 201/24/UE de 26 de febrero de 2014.

De conformitat amb allò que disposa l'article 106 del TRLCSP s'estableix una modificació del 20% sobre l'import adjudicat, tant a l'alça com a la baixa, que no comportarà alteracions en la prestació del servei objecte del contracte i que es donarà en els següents supòsits:

De conformidad con lo que dispone el artículo 106 del TRLCSP se establece una modificación del 20% sobre el importe adjudicado, tanto al alza como a la baja, que no comportará alteraciones en la prestación del servicio objeto del contrato y que se dará en los siguientes supuestos:

- Per increment o disminució de l'activitat o prestació (hores) en cada un dels equipaments.
Por incremento o disminución de la actividad o prestación (hores) en cada uno de los equipamientos.
- Per incorporació o supressió d'algun equipament adscrit a la Regidoria d'Esports.
Por incorporación o supresión de algún equipamiento adscrito a la Concejalía de Deportes.

Les modificacions no previstes en aquest plec només podran efectuar-se quan es justifiqui adequadament alguna de les circumstàncies establertes a l'article 107 del TRLCSP.

Las modificaciones no previstas en este pliego sólo podrán efectuarse cuando se justifique adecuadamente alguna de las circunstancias establecidas en el artículo 107 del TRLCSP.



Quan a conseqüència de la modificació del contracte, el seu valor total experimenti variació, la garantia constituïda s'haurà d'ajustar a la quantia necessària perquè es mantingui la deguda proporció entre la garantia i el pressupost del contracte vigent en cada moment, en el termini de quinze dies des de la data en què es notifiqui a l'empresari l'acord de modificació. A aquests efectes, no es consideraran les variacions de preu que es produeixin com a conseqüència d'una revisió de conformitat amb el que disposa el TRLCSP.

Cuando a consecuencia de la modificación del contrato su valor total experimente variación, la garantía constituida se deberá ajustar a la cuantía necesaria para que se mantenga la debida proporción entre la garantía y el presupuesto del contrato vigente en cada momento, en el plazo de quince días desde la fecha en que se notifique al empresario el acuerdo de modificación. A estos efectos, no se considerarán las variaciones de precio que se produzcan como consecuencia de una revisión de conformidad con lo que dispone el TRLCSP.

En el cas que la garantia no es reposi en el supòsit esmentat o en el supòsit que es fessin efectives sobre la garantia penalitats o indemnitzacions, l'Administració pot resoldre el contracte.

En el caso de que la garantía no se reponga en el supuesto mencionado, o en el supuesto que se hagan efectivas sobre la garantía penalidades o indemnizaciones, la Administración puede resolver el contrato.

Capítol V: DISPOSICIONS RELATIVES A LA CESSIÓ, LA SUBCONTRACTACIÓ I LA SUBROGACIÓ DE PERSONAL

Capítulo V: DISPOSICIONES RELATIVAS A LA CESIÓN, LA SUBCONTRATACIÓN Y LA SUBROGACIÓN DE PERSONAL

Clàusula 33. Cessió del contracte

Cláusula 33. Cesión del contrato

Donat que les característiques tècniques/professionals de l'empresari es consideren determinants per a l'adjudicació del contracte, en cap cas podrà el contractista cedir els drets i obligacions dimanants del contracte a favor d'un tercer.

Dado que las características técnicas/profesionales del empresario se consideran determinantes para la adjudicación del contrato, en ningún caso podrá el contratista ceder los derechos y obligaciones dimanantes del contrato a favor de un tercero.

Clàusula 34. Subcontractació

Cláusula 34. Subcontratación



Contractes

Expedient Núm. 1.4.6.6_2016_01

L'empresa contractista pot concertar amb altres empreses la realització parcial de la prestació objecte d'aquest contracte, pels percentatges que expressament es determinen a la Llei.

La empresa contratista puede concertar con otras empresas la realización parcial de la prestación objeto de este contrato, por los porcentajes que expresamente se determinen en la Ley.

La celebració de subcontractes està sotmesa al compliment dels requisits i a la resta de circumstàncies regulades en l'article 227 del TRLCSP en tot allò que no contradigui a l'art. 71 de la Directiva 201/24/UE de 26 de febrer de 2014.

La celebración de subcontratos está sometida al cumplimiento de los requisitos y al resto de circunstancias reguladas en el artículo 227 del TRLCSP en todo aquello que no contradiga el art. 71 de la Directiva 201/24/UE de 26 de febrero de 2014.

La infracció de les condicions establertes en l'article 227 per procedir a la subcontractació, així com la falta d'acreditació de l'aptitud de l'empresa subcontractista o de les circumstàncies determinants de la situació d'emergència o de les que fan urgent la subcontractació, poden donar lloc a la imposició a l'empresa contractista d'una penalitat de fins un 50% de l'import del subcontracte.

La infracción de las condiciones establecidas en el artículo 227 para proceder a la subcontratación, así como la falta de acreditación de la aptitud de la empresa subcontratista o de las circunstancias determinantes de la situación de emergencia o de las que hacen urgente la subcontratación, puede dar lugar a la imposición a la empresa contratista de una penalidad de hasta un 50% del importe del subcontrato.

Les empreses subcontractistes quedaran obligades només davant l'empresa contractista principal qui assumirà, per tant, la total responsabilitat de l'execució del contracte front a l'Administració. El coneixement que l'Administració tingui dels contractes celebrats o l'autorització que atorgui no alteren la responsabilitat exclusiva del contractista principal. Les empreses subcontractistes no tenen en cap cas acció directa front a l'Administració contractant per les obligacions contraetes amb elles per l'empresa contractista, com a conseqüència de l'execució del contracte principal i dels subcontractes.

Las empresas subcontratistas quedarán obligadas sólo ante la empresa contratista principal, la cual asumirá, por tanto, la total responsabilidad de la ejecución del contrato frente a la Administración. El conocimiento que la Administración tenga de los contratos celebrados o la autorización que otorgue no alteran la responsabilidad exclusiva del contratista principal. Las empresas subcontratistas no tienen en ningún caso acción directa frente a la Administración contratante por las obligaciones contraídas con ellas por la empresa contratista, como consecuencia de la ejecución del contrato principal y de los subcontratos.



En cap cas pot concertar-se per l'empresa contractista l'execució parcial del contracte amb persones inhabilitades per contractar d'acord amb l'ordenament jurídic o compreses en algun dels supòsits de l'article 60 del TRLCSP.

En ningún caso puede concertarse por la empresa contratista la ejecución parcial del contrato con personas inhabilitadas para contratar de acuerdo con el ordenamiento jurídico o comprendidas en alguno de los supuestos del artículo 60 del TRLCSP.

L'empresa contractista ha d'informar a qui exerceix la representació de les persones treballadores de la subcontractació, d'acord amb la legislació laboral

La empresa contratista debe informar a quien ejerza la representación de las personas trabajadoras de la subcontratación, de acuerdo con la legislación laboral.

El pagament a les empreses subcontractistes i a les empreses subministradores es regeix pel que disposa l'article 228 i 228 bis del TRLCSP.

El pago a las empresas subcontratistas y a las empresas suministradoras se rige por lo que dispone el artículo 228 y 228 bis del TRLCSP.

Quan així es determini en l'apartat L del quadre de característiques és obligatòria la subcontractació amb altres empreses no vinculades de determinades parts del contracte que, en el seu conjunt, no excedeixin del 50% de l'import del pressupost del contracte i sempre i quan concorrin les circumstàncies detallades en l'article 227.7 del TRLCSP. Aquesta obligació es considera una condició especial d'execució del contracte als efectes previstos als articles 212.1 i 223.f del TRLCSP.

Cuando así se determine en el apartado L del cuadro de características, es obligatoria la subcontratación con otras empresas no vinculadas de determinadas partes del contrato que, en su conjunto, no excedan del 50% del importe del presupuesto del contrato y siempre y cuando concurren las circunstancias detalladas en el artículo 227.7 del TRLCSP. Esta obligación se considera una condición especial de ejecución del contrato a los efectos previstos en los artículos 212.1 y 223.f del TRLCSP.

Clàusula 35. Subrogació de personal

Cláusula 35. Subrogación de personal

Per tal de contribuir i garantir el principi d'estabilitat en l'ocupació, l'absorció que se succeeixi en la prestació d'aquests serveis, es regiran per les prestacions del conveni que hi sigui d'aplicació. L'adjudicatari en conseqüència, està obligat a assumir tot el personal que presta els seus serveis en la contractació actual, subrogant-se en tots els drets, antiguitat, categoria, sense que els seus havers puguin ser mermats, havent d'adscriure'ls a la prestació del servei en aquest terme municipal (consta com annex al present plec la relació de treballadors a subrogar).

A fin de contribuir y garantizar el principio de estabilidad en la ocupación, la absorción que se suceda en la prestación de estos servicios se regirá por las prestaciones del convenio que sea de aplicación. El adjudicatario, en consecuencia, está obligado a



asumir todo el personal que presta sus servicios en la contratación actual, subrogándose en todos los derechos, antigüedad, categoría, sin que sus haberes puedan ser mermados, debiendo adscribirlos a la prestación del servicio en este término municipal (consta como anexo al presente pliego la relación de trabajadores a subrogar).

El número de persones que presten el servei no pot ser mermat en cap cas, per la qual cosa l'adjudicatari haurà de disposar de personal suplent amb la formació i l'experiència suficient per poder substituir les persones que prestin els serveis objecte del contracte en supòsits de vacances, absències, permisos i/o malalties.

El número de personas que prestan el servicio no puede ser mermado en ningún caso, por lo que el adjudicatario deberá de disponer de personal suplente con la formación y la experiencia suficiente para poder sustituir a las personas que presten los servicios objeto del contrato en supuestos de vacaciones, ausencias, permisos y/o enfermedades.

L'adjudicatari disposarà, a les instal·lacions esportives esmentades, d'un coordinador que serà l'interlocutor amb el responsable de la Regidoria d'Esports i que, així també, estarà obligat a informar, de forma immediata, a l'Ajuntament de qualsevol incidència especial que afecti el servei o les instal·lacions.

El adjudicatario dispondrá, en las instalaciones deportivas mencionadas, de un coordinador que será el interlocutor con el responsable de la Concejalía de Deportes y que, asimismo, estará obligado a informar de forma inmediata al Ayuntamiento de cualquier incidencia especial que afecte al servicio o las instalaciones.

L'adjudicatari realitzarà una assignació del seu personal als diferents serveis, i intentarà mantenir al llarg del curs l'assignació d'aquest personal, tret de baixes justificades. A tal efecte, l'empresa adjudicatària farà arribar a la Regidoria d'Esports de l'Ajuntament una relació del personal adscrit amb els seus horaris de treball i una fitxa tècnica amb les seves dades i "currículum vitae" personal.

El adjudicatario realizará una asignación de su personal a los diferentes servicios e intentará mantener a lo largo del curso la asignación de este personal, a excepción de bajas justificadas. A ese efecto, la empresa adjudicataria facilitará a la Concejalía de Deportes del Ayuntamiento una relación del personal adscrito con sus horarios de trabajo y una ficha técnica con sus datos y "currículum vitae" personal.

Capítol VI: DISPOSICIONS RELATIVES A L'EXTINCIÓ DEL CONTRACTE

Capítulo VI: DISPOSICIONES RELATIVAS A LA EXTINCIÓN DEL CONTRATO

Clàusula 36. Recepció i liquidació

Cláusula 36. Recepción y liquidación



La recepció i la liquidació del contracte es realitzarà conforme al que disposen els articles 216.6, 222 i 307 del TRLCSP i l'article 204 del RGLCAP. L'Administració determinarà si la prestació realitzada per l'empresa contractista s'ajusta a les prescripcions establertes per a la seva execució i compliment i, si s'escau, requerirà la realització de les prestacions contractades i l'esmena dels defectes observats amb ocasió de la seva recepció. Si els treballs efectuats no s'adeqüen a la prestació contractada, com a conseqüència de vicis o defectes imputables a l'empresa contractista, podrà rebutjar-la de manera que quedarà exempta de l'obligació de pagament o tindrà dret, si s'escau, a la recuperació del preu satisfet. A més, les unitats de recepció del contracte comprovaran el compliment efectiu de les clàusules contractuals que estableixen obligacions de l'ús del català, fent-ne referència expressa en els certificats de recepció i d'execució correcte.

La recepción y la liquidación del contrato se realizará conforme a lo que disponen los artículos 216.6, 222 y 307 del TRLCSP y el artículo 204 del RGLCAP. La Administración determinará si la prestación realizada por la empresa contratista se ajusta a las prescripciones establecidas para su ejecución y cumplimiento y si procede, requerirá la realización de las prestaciones contratadas y la subsanación de los defectos observados con ocasión de su recepción. Si los trabajos efectuados no se adecúan a la prestación contratada como consecuencia de vicios o defectos imputables a la empresa contratista, podrá rechazarla de manera que quedará exenta de la obligación de pago o tendrá derecho, si procede, a la recuperación del precio satisfecho. Además, las unidades de recepción del contrato comprobarán el cumplimiento efectivo de las cláusulas contractuales que establecen obligaciones del uso del catalán, haciendo referencia expresa en los certificados de recepción y de ejecución correcta.

Clàusula 37. Resolució del contracte

Cláusula 37. Resolución del contrato

La resolució del contracte es regirà amb caràcter general pel que estableix el TRLCSP, i la Llei 2/2011, de 4 de març, d'Economia Sostenible.

La resolución del contrato se regirá con carácter general por lo establecido en el TRLCSP y la Ley 2/2011, de 4 de marzo, de Economía Sostenible.

En tot cas, quan procedeixi la resolució del contracte per causa imputable al contractista s'estarà al que disposa l'article 225.3 del TRLCSP.

En todo caso, cuando proceda la resolución del contrato por causa imputable al contratista se estará a lo dispuesto en el artículo 225.3 del TRLCSP.

Clàusula 38. Causes de resolució

Cláusula 38. Causas de resolución



Contractes

Expedient Núm. 1.4.6.6_2016_01

Són causes de resolució del contracte, a més de les previstes als articles 223 i 308 del TRLCSP, les següents:

Son causas de resolución del contrato, además de las previstas en los artículos 223 y 308 del TRLCSP, las siguientes:

- El fet d'incórrer el contractista en qualsevol de les causes de prohibició per a contractar amb l'Administració Pública estipulades a l'article 60 del TRLCSP o als presents plecs durant l'execució del contracte, quan a criteri de l'Ajuntament de Cubelles puguin derivar-se perjudicis per a l'interès públic.

El hecho de incurrir el contratista en cualquiera de las causas de prohibición para contratar con la Administración Pública estipuladas en el artículo 60 del TRLCSP o en los presentes pliegos durante la ejecución del contrato, cuando a criterio del Ayuntamiento de Cubelles puedan derivarse perjuicios para el interés público.

- L'incompliment de qualsevol obligació contractual, sens perjudici d'allò que disposa la clàusula següent referida a les penalitzacions.

El incumplimiento de cualquier obligación contractual, sin perjuicio de lo dispuesto en la cláusula siguiente referida a las penalizaciones.

- L'incompliment del compromís d'adscripció de mitjans, en acreditar la solvència, podrà constituir causa de resolució o ser objecte de penalització en els termes de l'article 64.2 TRLCSP.

El incumplimiento del compromiso de adscripción de medios, al acreditar la solvencia, podrá constituir causa de resolución o ser objeto de penalización en los términos del artículo 64.2 TRLCSP.

- L'incompliment respecte del personal adscrit al contracte, d'estar en possessió del certificat negatiu d'antecedents de delictes sexuals

El incumplimiento respecto del personal adscrito al contrato, de estar en posesión del certificado negativo de antecedentes de delitos sexuales.

Clàusula 38 bis. Imposició de penalitats

Cláusula 38 bis. Imposición de penalidades

En el cas de compliment defectuós de la prestació, de conformitat a l'art 212 del TRLCSP, s'estableix el següent tipus de penalitat:

En caso de umplimiento defectuoso de la prestación, de conformidad con el art. 212 del TRLCSP se establece el siguiente tipo de penalidad:

Imposició de penalitat per cada hora en que el lloc de treball no estigui cobert en la proporció de 0,20€ per cada 1.000€ del preu del contracte.

Imposición de penalidad por cada hora en que el puesto de trabajo no estuviese cubierto en la proporción de 0,20€ por cada 1.000€ del precio del contrato.



Capítol VII: RECURSOS, MESURES PROVISIONALS I SUPÒSITS ESPECIALS DE NUL·LITAT CONTRACTUAL

Capítulo VII: RECURSOS, MEDIDAS PROVISIONALES Y SUPUESTOS ESPECIALES DE NULIDAD CONTRACTUAL

Clàusula 39. Règim de recursos

Cláusula 39. Régimen de recursos

D'acord amb l'article 40 del TRLCSP, els anuncis de licitació, els plecs i els documents contractuals que estableixin les condicions que han de regir la contractació; els actes de tràmit que decideixin directament o indirectament sobre l'adjudicació, determinin la impossibilitat de continuar el procediment o produeixin indefensió o perjudici irreparable a drets o interessos legítims i els acords d'adjudicació d'aquest contracte; són susceptibles de recurs especial en matèria de contractació amb caràcter potestatiu.

De acuerdo con el artículo 40 del TRLCSP, los anuncios de licitación, los pliegos y los documentos contractuales que establezcan las condiciones que deben regir la contratación; los actos de trámite que decidan directa o indirectamente sobre la adjudicación, determinen la imposibilidad de continuar el procedimiento o produzcan indefensión o perjuicio irreparable a derechos o intereses legítimos y los acuerdos de adjudicación de este contrato; son susceptibles de recurso especial en materia de contratación con carácter potestativo.

Aquest recurs es podrà interposar davant el Tribunal Català de Contractes del Sector Públic, prèviament o alternativament, a la interposició del recurs contenciós administratiu, de conformitat amb la Llei 28/1998, de 13 de juny, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa, i es regirà pel que disposen els articles 40 i següents del TRLCSP i el Reial decret 814/2015, d'11 de setembre, pel qual s'aprova el Reglament dels procediments especials de revisió de decisions en matèria contractual i d'organització del Tribunal Administratiu Central de Recursos Contractuals.

Este recurso se podrá interponer ante el Tribunal Catalán de Contratos del Sector Público, previamente o alternativamente a la interposición del recurso contencioso administrativo, de conformidad con la Ley 28/1998, de 13 de junio, reguladora de la jurisdicción contencioso administrativa, y se regirá por lo que disponen los artículos 40 y siguientes del TRLCSP y el Real Decreto 814/2015, de 11 de septiembre, por el cual se aprueba el Reglamento de los procedimientos especiales de revisión de decisiones



en materia contractual y de organización del Tribunal Administrativo Central de Recursos Contractuales.

Clàusula 40. Mesures provisionals

Cláusula 40. Medidas provisionales

Abans d'interposar el recurs especial en matèria de contractació les persones legitimades per interposar-lo podran sol·licitar davant el Tribunal Català de Contractes del Sector Públic l'adopció de mesures provisionals, de conformitat amb el que estableix l'article 43 del TRLCSP i el Reial decret 814/2015, d'11 de setembre, pel qual s'aprova el Reglament dels procediments especials de revisió de decisions en matèria contractual i d'organització del Tribunal Administratiu Central de Recursos Contractuals.

Antes de interponer el recurso especial en materia de contratación, las personas legitimadas para interponerlo podrán solicitar ante el Tribunal Catalán de Contratos del Sector Público la adopción de medidas provisionales, de conformidad con lo que establece el artículo 43 del TRLCSP y el Real Decreto 814/2015, de 11 de septiembre, por el que se aprueba el Reglamento de los procedimientos especiales de revisión de decisiones en materia contractual y de organización del Tribunal Administrativo Central de Recursos Contractuales.

Clàusula 41. Règim d'invalidesa

Cláusula 41. Régimen de invalidez

Els actes de preparació i adjudicació d'aquest contracte estan sotmesos al règim general d'invalidesa previst en els articles 31 a 36 del TRLCSP.

Los actos de preparación y adjudicación de este contrato están sometidos al régimen general de invalidez previsto en los artículos 31 a 36 del TRLCSP.

Aquest contracte serà nul en els casos previstos en l'article 37 del TRLCSP. En aquests casos, podran plantejar la qüestió de nul·litat les persones físiques o jurídiques els drets o els interessos legítims dels quals s'hagin vist perjudicats o puguin resultar afectats davant el Tribunal Català de Contractes del Sector Públic, de conformitat amb l'article 39 del TRLCSP.

Este contrato será nulo en los casos previstos en el artículo 37 del TRLCSP. En estos casos podrán plantear la cuestión de nulidad las personas físicas o jurídicas cuyos derechos o intereses legítimos se hayan visto perjudicados o puedan resultar afectados ante el Tribunal Catalán de Contratos del Sector Público, de conformidad con el artículo 39 del TRLCSP.



Clàusula 42. Jurisdicció competent

Cláusula 42. Jurisdicción competente

L'ordre jurisdiccional contenciós administratiu és el competent per a la resolució de les qüestions litigioses que es plantegin en relació amb la preparació, l'adjudicació, els efectes, el compliment i l'extinció d'aquest contracte.

El orden jurisdiccional contencioso administrativo es el competente para la resolución de las cuestiones litigiosas que se planteen en relación con la preparación, la adjudicación, los efectos, el cumplimiento y la extinción de este contrato.

Capítol VIII: CLÀUSULES ADDICIONALS

Capítulo VIII: CLÁUSULAS ADICIONALES

Clàusula 43. Compromís de les escales contra la precarietat laboral en les contractacions públiques.

Cláusula 43. Compromisos de las escalas contra la precariedad laboral en las contrataciones públicas.

Les empreses contractades per l'Ajuntament de Cubelles hauran de complir amb tots els compromisos assolits amb els seus treballadors i treballadores i hauran de garantir que tinguin una jornada màxima de 40 hores setmanals, dos dies de descans i que se'ls retribueixi amb un salari digne i el mateix per un mateix tipus de feina, sense detriment del que es pugui acordar en la negociació col·lectiva.

Las empresas contratadas por el Ayuntamiento de Cubelles deberán cumplir con todos los compromisos alcanzados con sus trabajadores y trabajadoras y deberán garantizar que tengan una jornada máxima de 40 horas semanales, dos días de descanso y que se les retribuya con un salario digno y el mismo por un mismo tipo de trabajo, sin detrimento de lo que se pueda acordar en la negociación colectiva.

L'Ajuntament de Cubelles assumeix aquest compromís en virtut de l'acord de Ple de data 20 d'octubre de 2015.

El Ayuntamiento de Cubelles asume este compromiso en virtud del acuerdo de Pleno de fecha 20 de octubre de 2015.

Clàusula 44. Confidencialitat de la informació

Cláusula 44. Confidencialidad de la información

D'acord amb l'art. 140.2 del TRLCSP, l'adjudicatari haurà de respectar el caràcter confidencial de la informació a la qual tingui accés degut a l'execució del contracte.



De acuerdo con el art. 140.2 del TRLCSP, el adjudicatario deberá respetar el carácter confidencial de la información a la que tenga acceso debido a la ejecución del contrato.

El deure de confidencialitat tindrà una vigència de cinc anys a comptar des del coneixement de la informació de referència.

El deber de confidencialidad tendrá una vigencia de cinco años a contar desde el conocimiento de la información de referencia.

Clàusula 45. Tractament de dades

Cláusula 45. Tratamiento de datos

El contractista s'obliga al compliment de tot allò que estableix la Llei Orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de Protecció de Dades de caràcter personal (LOPD) i a la normativa de desenvolupament, amb relació a les dades personals a les quals tingui accés durant la vigència d'aquest contracte.

El contratista se obliga al cumplimiento de todo aquello que establece la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de carácter personal (LOPD) y a la normativa de desarrollo, con relación a los datos personales a los que tenga acceso durante la vigencia de este contrato.

La documentació i informació que es desprengui o a la qual es tingui accés amb ocasió de l'execució de les prestacions derivades d'aquest contracte i que correspon a l'Ajuntament de Cubelles responsable del fitxer de dades personals, té caràcter confidencial i no podrà ésser objecte de reproducció total o parcial per cap mitjà o suport. Per tant, no se'n podrà fer ni tractament ni edició informàtica, ni transmissió a tercers fora de l'estricta àmbit de l'execució directa del contracte, ni tan sols entre la resta del personal que tingui o pugui tenir l'entitat que executa les obres objecte d'aquest contracte.

La documentación e información que se desprenda o a la que se tenga acceso con ocasión de la ejecución de las prestaciones derivadas de este contrato y que corresponde al Ayuntamiento de Cubelles, responsable del fichero de datos personales, tiene carácter confidencial y no podrá ser objeto de reproducción total o parcial por ningún medio o soporte. Por tanto, no se podrá hacer de él ni tratamiento ni edición informática, ni transmisión a terceros fuera del estricto ámbito de la ejecución directa del contrato, ni siquiera entre el resto del personal que tenga o pueda tener la entidad que ejecuta las obras objeto de este contrato.

Pel que fa referència a la confidencialitat de les dades per a contractes de tractament de dades, l'entitat adjudicatària del contracte, considerada per l'Art. 12 de la LOPD com a Encarregat del Tractament de les dades que són titularitat de l'Ajuntament de Cubelles, responsable del fitxer, es compromet a l'aplicació i desenvolupament de les obligacions previstes a la LOPD i al seu Reglament de desenvolupament aprovat



mitjançant Reial Decret 1720/2007, de 21 de desembre, (RDLOPD), especialment als seus Arts. 20 a 22. Per tant l'adjudicatari es compromet a:

En cuanto a la confidencialidad de los datos para contratos de tratamiento de datos, la entidad adjudicataria del contrato, considerada por el Art. 12 de la LOPD como Encargado del Tratamiento de los datos que son titularidad del Ayuntamiento de Cubelles, responsable del fichero, se compromete a la aplicación y desarrollo de las obligaciones previstas en la LOPD y en su Reglamento de desarrollo aprobado mediante Real Decreto 1720/2007, de 21 de diciembre, (RDLOPD), especialmente en sus Arts. 20 a 22. Por lo tanto el adjudicatario se compromete a:

- En compliment del previst a l'Art. 10 de la LOPD, guardar la màxima reserva i secret sobre la informació de caràcter personal classificada com a confidencial. Es considera informació confidencial qualsevol dada de caràcter personal a la qual l'Encarregat del Tractament accedeixi per realitzar els serveis contractats.
En cumplimiento de lo previsto en el Art. 10 de la LOPD, guardar la máxima reserva y secreto sobre la información de carácter personal clasificada como confidencial. Se considera información confidencial cualquier dato de carácter personal a la que el Encargado del Tratamiento acceda para realizar los servicios contratados.

- No divulgar la informació a la qual tingui accés, així com no publicar-la través de terceres persones o empreses, ni a posar-la a disposició de tercers sense el previ consentiment per escrit de l'Ajuntament de Cubelles, excepte quan la comunicació a tercers
No divulgar la información a la que tenga acceso, así como no publicarla a través de terceras personas o empresas, ni a ponerla a disposición de terceros sin el previo consentimiento por escrito del Ayuntamiento de Cubelles, salvo cuando la comunicación a terceros

(a) sigui obligatòria en virtut d'un procediment judicial o
sea obligatoria en virtud de un procedimiento judicial o

(b) sigui legalment exigible, sempre que es procedeixi a la prèvia informació l'Ajuntament de Cubelles. En cas que l'adjudicatari destini les dades a una altre finalitat, les comuniqui o les utilitzi incomplint les estipulacions del present document, serà considerat, també, Responsable del Fitxer, responent de les infraccions en que hagués incorregut personalment.

sea legalmente exigible, siempre que se proceda a la previa información del Ayuntamiento de Cubelles. En caso que el adjudicatario destine los datos a otra finalidad, los comuniqué o los utilice incumpliendo las estipulaciones del presente documento, será considerado, también Responsable del Fichero, respondiendo de las



infracciones en que hubiera incurrido personalmente.

- Garantir els drets d'accés, rectificació, cancel·lació i oposició, reconeguts per la LOPD, als titulars de les dades i assegurar l'efectiu compliment dels drets dels que tingui coneixement, per rebre les sol·licituds dels mateixos, havent de remetre-ho al Responsable del Fitxer, en temps i forma previstos pel RDLOPD, o li siguin transmesos pel Responsable del Fitxer, disposant de mecanismes i canals de comunicació adequats, tant internament com en relació al Responsable del Fitxer, permetent una realització i resposta àgil.

Garantizar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición, reconocidos por la LOPD, a los titulares de los datos y asegurar el efectivo cumplimiento de los derechos de los que tenga conocimiento, por recibir las solicitudes de los mismos, debiendo remitirlo al Responsable del Fichero, en tiempo y forma previstos por el RDLOPD, o le sean transmitidos por el Responsable del Fichero, disponiendo de mecanismos y canales de comunicación adecuados, tanto internamente como en relación al Responsable del Fichero, permitiendo una realización y respuesta ágil.

- Aplicar, segons el previst a l'Art. 12, i en relació a l'Art. 9 de la LOPD les mesures tècniques i organitzatives que siguin necessàries per garantir la seguretat de les dades personals, i no permetent la seva alteració, pèrdua, tractament o accés no autoritzat, tenint en compte l'estat de la tecnologia, la naturalesa de les dades emmagatzemades i els riscos als quals puguin estar exposats, ja procedeixin de l'acció humana o del medi físic o natural, estant inclòs el tractament de dades no automatitzat, especialment, el suport paper.

Aplicar, según lo previsto en el Art. 12, y en relación al Art. 9 de la LOPD las medidas técnicas y organizativas que sean necesarias para garantizar la seguridad de los datos personales, y no permitiendo su alteración, pérdida, tratamiento o acceso no autorizado, teniendo en cuenta el estado de la tecnología, la naturaleza de los datos almacenados y los riesgos a los que puedan estar expuestos, ya procedan de la acción humana o del medio físico o natural, estando incluido el tratamiento de datos no automatizado, especialmente, el soporte papel.

- Aplicar, amb caràcter general, les mesures de seguretat corresponents al nivell de protecció bàsic, modificant-lo en cas que l'Ajuntament de Cubelles determini un nivell de protecció superior, i a complir com a mínim les següents mesures recollides al RDLOPD:

Aplicar, con carácter general, las medidas de seguridad correspondientes al nivel de protección básico, modificándolo en caso de que el Ayuntamiento de Cubelles determine un nivel de protección superior, y a cumplir como mínimo las siguientes medidas recogidas en el RDLOPD:



Contractes

Expedient Núm. 1.4.6.6_2016_01

- Disposar d'un Document de Seguretat on es recullin les mesures de seguretat tècniques i organitzatives necessàries per garantir el nivell de protecció adequat.
Disponer de un Documento de Seguridad donde se recojan las medidas de seguridad técnicas y organizativas necesarias para garantizar el nivel de protección adecuado.
- Informar al seu personal de les funcions i obligacions establertes al present contracte i del previst a la LOPD i al RDLOPD, tenint que estar incloses al Document de Seguretat. Realitzarà tots aquells advertiments i subscriurà tots aquells documents necessaris amb el seu personal amb la finalitat d'assegurar el compliment de les seves obligacions. Implantar els mecanismes de control d'accés al sistema d'informació per part del personal, sigui propi o aliè, mitjançant identificadors individuals i inequívocs.
Informar a su personal de las funciones y obligaciones establecidas en el presente contrato y lo previsto en la LOPD y en el RDLOPD, debiendo estar incluidas en el Documento de Seguridad. Realizará todas aquellas advertencias y suscribirá todos aquellos documentos necesarios con su personal con la finalidad de asegurar el cumplimiento de sus obligaciones. Implantar los mecanismos de control de acceso al sistema de información por parte del personal, sea propio o ajeno, mediante identificadores individuales e inequívocos.
- Disposar d'un registre d'incidències al qual hi quedi constància de la resolució de qualsevol situació anòmla que pugui alterar o debilitar les mesures de seguretat aplicables a les dades personals. Disposar de procediments d'identificació dels usuaris mitjançant noms d'usuaris i contrasenyes.
Disponer de un registro de incidencias en el que quede constancia la resolución de cualquier situación anómala que pueda alterar o debilitar las medidas de seguridad aplicables a los datos personales. Disponer de procedimientos de identificación de los usuarios mediante nombres de usuarios y contraseñas.
- Sistemes d'inventari de suports que continguin dades personals i que permetin identificar el tipus de dades contingudes, per aplicar el nivell de seguretat corresponent.
Sistemas de inventario de soportes que contengan datos personales y que permitan identificar el tipo de datos contenidos, para aplicar el nivel de seguridad correspondiente.
- Implantació de sistemes de còpies de seguretat que permetin la recuperació de les dades en cas de pèrdua o deteriorament.



Implantación de sistemas de copias de seguridad que permitan la recuperación de los datos en caso de pérdida o deterioro.

Les obligacions anteriors subsistiran encara i finalitzada la relació amb l'Ajuntament de Cubelles.

Las obligaciones subsistirán aún y finalizada la relación con el Ayuntamiento de Cubelles.

L'adjudicatari no podrà subcontractar, ni parcial ni totalment, el servei contractat a un tercer que impliqui l'accés i/o tractament per part d'aquest de les dades personals titularitat de l'Ajuntament de Cubelles, sense el seu previ i exprés consentiment, o en el seu cas, per a que l'Ajuntament de Cubelles, si així ho considera, contracti directament amb el tercer. Obtenint el consentiment exprés de l'Ajuntament de Cubelles, l'Adjudicatari haurà de signar amb el subcontractista/col·laborador el corresponent contracte de prestació de serveis que inclourà les mateixes clàusules relatives al tractament de dades subscrites per part de l'Adjudicatari.

El adjudicatario no podrá subcontratar, ni parcial ni totalmente, el servicio contratado a un tercero que implique el acceso y/o tratamiento por parte de este de los datos personales titularidad del Ayuntamiento de Cubelles, sin su previo y expreso consentimiento, o en su caso, para que el Ayuntamiento de Cubelles, si así lo considera, contrate directamente con el tercero. Obteniendo el consentimiento expreso del Ayuntamiento de Cubelles, el Adjudicatario deberá firmar con el subcontratista/colaborador el correspondiente contrato de prestación de servicios que incluirá las mismas cláusulas relativas al tratamiento de datos suscritas por parte del Adjudicatario.

Finalitzada la relació contractual les dades de caràcter personal del Fitxer al qual s'hagi tingut accés hauran de ser retornades a l'Ajuntament de Cubelles o bé destruïts, així com tots aquells suports o documents els quals continguin alguna dada personal objecte de tractament.

Finalizada la relación contractual los datos de carácter personal del Fichero al que se haya tenido acceso deberán ser devueltos al Ayuntamiento de Cubelles o bien destruidos, así como todos aquellos soportes o documentos que contengan algún dato personal objeto de tratamiento.

L'anterior no serà d'aplicació quan existeixi una previsió legal que exigeixi la seva conservació o quan la conservació de les dades sigui necessària per l'acreditació, per part de l'Adjudicatari de les actuacions realitzades, davant possibles responsabilitats que poguessin derivar-se de la relació amb l'Ajuntament de Cubelles, en aquest cas l'Adjudicatari estarà obligat a garantir que les dades que es conservin restaran degudament bloquejades i aplicant les mesures de seguretat pertinents al nivell de seguretat exigible.

Lo anterior no será de aplicación cuando exista una previsión legal que exija su



conservación o cuando la conservación de los datos sea necesaria para la acreditación, por parte del Adjudicatario de las actuaciones realizadas, ante posibles responsabilidades que pudieran derivarse de la relación con el Ayuntamiento de Cubelles, en este caso el Adjudicatario estará obligado a garantizar que los datos que se conserven quedarán debidamente bloqueados y aplicando las medidas de seguridad pertinentes al nivel de seguridad exigible.

Clàusula 46. Execució dels serveis externs

Cláusula 46. Ejecución de los servicios externos

La relació entre el personal de l'empresa de serveis contractada i l'administració es regirà de forma estricta pel que estableixen les **Instruccions per a la correcta execució dels serveis externs contractats per l'Ajuntament de Cubelles i mesures en relació amb els treballadors de les empreses de serveis**, aprovades per Decret de l'Alcaldia núm. 852/2012 de 20 de desembre, i que s'annexen al present plec i en formen part a tots els efectes.

La relación entre el personal de la empresa de servicios contratada y la administración se regirá de forma estricta por lo que establecen las Instrucciones para la correcta ejecución de los servicios externos contratados por el Ayuntamiento de Cubelles y medidas en relación con los trabajadores de las empresas de servicios, aprobadas por Decreto de Alcaldía núm. 852/2012 de 20 de diciembre, y que se anexan al presente pliego y forman parte a todos los efectos.

Clàusula 47. Regles de conducta pels licitadors i contractistes

Cláusula 47. Reglas de conducta para los licitadores y contratistas

1. Els licitadors i els contractistes adoptaran una conducta èticament exemplar i actuaran per evitar la corrupció en qualsevol de totes les seves possibles formes.

1. Los licitadores y los contratistas adoptarán una conducta éticamente ejemplar y actuarán para evitar la corrupción en cualquiera de todas sus posibles formas.

2. En aquest sentit –i al marge d'aquells altres deures vinculats al principi d'actuació esmentat en el punt anterior, derivats dels principis ètics i de les regles de conducta als quals els licitadors i els contractistes han d'adequar la seva activitat- assumeixen particularment les obligacions següents:

2. En este sentido –y al margen de aquellos otros deberes vinculados al principio de actuación citado en el punto anterior, derivados de los principios éticos y de las reglas de conducta a los cuales los licitadores y los contratistas deben adecuar su actividad- asumen particularmente las obligaciones siguientes:



Contractes

Expedient Núm. 1.4.6.6_2016_01

a) Comunicar immediatament a l'òrgan de contractació/òrgan de concessió les possibles situacions de conflicte d'interessos.

a) Comunicar inmediatamente al órgano de contratación/órgano de concesión las posibles situaciones de conflicto de intereses.

b) No sol·licitar, directament o indirectament, que un càrrec o empleat públic influeixi en l'adjudicació del contracte/en l'atorgament de la subvenció.

b) No solicitar, directa ni indirectamente, que un cargo o empleado público influya en la adjudicación del contrato/en el otorgamiento de la subvención.

c) No oferir ni facilitar a càrrecs o empleats públics avantatges personals o materials, ni per a aquells mateixos ni per a persones vinculades amb el seu entorn familiar o social.

c) No ofrecer ni facilitar a cargos o empleados públicos ventajas personales o materiales, ni para ellos mismos ni para personas vinculadas con su entorno familiar o social.

d) No realitzar qualsevol altra acció que pugui vulnerar els principis d'igualtat d'oportunitats i de lliure concurrència.

d) No realizar ninguna otra acción que pueda vulnerar los principios de igualdad de oportunidades y de libre concurrencia.

e) No realitzar accions que posin en risc l'interès públic.

e) No realizar acciones que pongan en riesgo el interés público.

f) Respectar els principis de lliure mercat i de concurrència competitiva, i abstenir-se de realitzar conductes que tinguin per objecte o puguin produir l'efecte d'impedir, restringir o falsejar la competència, com per exemple els comportaments col·lusoris o de competència fraudulenta (ofertes de resguard, eliminació d'ofertes, assignació de mercats, rotació d'ofertes, etc.). Així mateix, denunciar qualsevol acte o conducta dirigits a aquelles finalitats i relacionats amb la licitació o el contracte dels quals tingués coneixement.

f) Respetar los principios de libre mercado y de concurrencia competitiva y abstenerse de realizar conductas que tengan por objeto o puedan producir el efecto de impedir, restringir o falsear la competencia, como por ejemplo, los comportamientos colusorios o de competencia fraudulenta (ofertas de resguardo, eliminación de ofertas, asignación de mercados, rotación de ofertas, etc.). Asimismo, denunciar cualquier acto o conducta dirigida a esas finalidades y relacionadas con la licitación o el contrato de las que se tenga conocimiento.

g) No utilitzar informació confidencial, coneguda mitjançant el contracte, per obtenir, directament o indirectament, un avantatge o benefici econòmic en interès propi.



Contractes

Expedient Núm. 1.4.6.6_2016_01

g) No utilizar información confidencial conocida mediante el contrato para obtener, directa o indirectamente, una ventaja o beneficio económico en interés propio.

h) Observar els principis, les normes i els cànons ètics propis de les activitats, els oficis i/o les professions corresponents a les prestacions contractades/subvencionades.

h) Observar los principios, las normas y los cánones éticos propios de las actividades, los oficios y/o las profesiones correspondientes a las prestaciones contratadas/subvencionadas.

i) Col·laborar amb l'òrgan de contractació en les actuacions que aquest realitzi per al seguiment i/o l'avaluació del compliment del contracte, particularment facilitant la informació que li sigui sol·licitada per a aquestes finalitats.

i) Colaborar con el órgano de contratación en las actuaciones que este realice para el seguimiento y/o la evaluación del cumplimiento del contrato, particularmente facilitando la información que le sea solicitada con esas finalidades.

j) Denunciar els actes dels quals tingui coneixement i que puguin comportar una infracció de les obligacions contingudes en aquesta clàusula.

j) Denunciar los actos de los que tenga conocimiento y que puedan comportar una infracción de las obligaciones contenidas en esta cláusula.

3. L'incompliment de qualsevol de les obligacions contingudes a l'anterior apartat 2 per part dels licitadors o dels contractistes, serà causa de resolució del contracte, previ procediment contradictori, sens perjudici d'aquelles altres possibles conseqüències previstes a la legislació vigent.

3 El incumplimiento de cualquiera de las obligaciones contenidas en el anterior apartado 2 por parte de los licitadores o de los contratistas, será causa de resolución del contrato, previo procedimiento contradictorio, sin perjuicio de aquellas otras posibles consecuencias previstas en la legislación vigente.

Clàusula 48. Obligació del contractista de presentar declaració negativa per delictes sexuals

Cláusula 48. Obligación del contratista de presentar declaración negativa por delitos sexuales

El contractista ha d'adscriure a l'execució del contracte persones que no hagin estat condemnades per sentència ferma per algun delictes contra la llibertat i indemnitat sexual per exercir professions, oficis o activitats que impliquin contacte habitual amb menors.



Contractes

Expedient Núm. 1.4.6.6_2016_01

El contratista debe adscribir a la ejecución del contrato personas que no hayan sido condenadas por sentencia firme por algún delito contra la libertad e indemnidad sexual para ejercer profesiones, oficios o actividades que impliquen contacto habitual con menores.

Abans de l'inici de l'execució del contracte el contractista presentarà, al responsable del contracte, una declaració responsable en què manifesti que disposa de les certificacions legalment establertes per acreditar que les persones que s'adscriuran a l'execució del contracte, per exercir professions, oficis o activitats que impliquen contacte habitual amb menors, no han estat condemnades per sentència ferma per algun delictes dels establerts a la normativa.

Antes del inicio de la ejecución del contrato el contratista presentará, al responsable del contrato, una declaración responsable en la cual manifieste que dispone de las certificaciones legalmente establecidas para acreditar que las personas que se adscribirán a la ejecución del contrato, por ejercer profesiones, oficios o actividades que impliquen contacto habitual con menores, no han sido condenadas por sentencia firme por ningún delito de los establecidos en la normativa.

Aquesta declaració haurà de ser novament presentada pel contractista a la persona responsable del contracte, sempre que s'incorporin noves persones en l'execució del contracte que es trobin en la referida situació.

Esta declaración deberá ser nuevamente presentada por el contractista a la persona responsable del contrato, siempre que se incorporen nuevas personas a la ejecución del contrato que se encuentren en la referida situación.

El contingut d'aquesta declaració responsable presentada pel contractista i les certificacions negatives de què disposi seran vigents durant la durada del contracte, sempre que aquest sigui igual o inferior a un any, amb el benentès que si té coneixement d'algun cas de condemna per sentència ferma pels delictes esmentats, està obligat a comunicar aquesta circumstància de manera immediata al responsable del contracte. Si el contracte té una durada superior a un any, caldrà que el contractista torni a presentar l'esmentada declaració.

El contenido de esta declaración responsable presentada por el contratista y las certificaciones negativas de que disponga serán vigentes durante la duración del contrato, siempre que este sea igual o inferior a un año, con la condición de que si tiene conocimiento de algún caso de condena por sentencia firme por delitos de las características de los citados, está obligado a comunicar esta circunstancia de manera inmediata al responsable del contrato. Si el contrato tiene una duración superior a un año, será necesario que el contratista vuelva a presentar la referida declaración.

Diligència per fer constar que aquest plec de clàusules administratives particulars que ha de regir l'adjudicació del contracte de serveis de consergeria del poliesportiu i del camp de futbol "Josep Pons i



Ajuntament de Cubelles

Serveis de Contractació i Gestió Administrativa

Contractes

Expedient Núm. 1.4.6.6_2016_01

Ventura” del municipi de Cubelles ha estat aprovat definitivament per la sessió de la Junta de Govern Local de data 24 d'agost de 2016, i consta de 48 clàusules i 71 pàgines (annex inclòs).

Diligencia para hacer constar que este pliego de cláusulas administrativas particulares que debe regir la adjudicación del contrato de servicios de conserjería del polideportivo y del campo de fútbol “Josep Pons i Ventura” del municipio de Cubelles, ha sido aprobado definitivamente por la sesión de la Junta de Gobierno Local de fecha 24 de agosto de 2016, y consta de 48 cláusulas y 71 páginas (anexo incluido).

Cubelles, 25 de agosto de 2016

La Secretària General acctal.

Trinidad Hernández Bordallo



ANNEX / ANEXO

INSTRUCCIONS PER A LA CORRECTA EXECUCIÓ DELS SERVEIS EXTERNS CONTRACTATS PER L'AJUNTAMENT DE CUBELLES I MESURES EN RELACIÓ AMB ELS TREBALLADORS DE LES EMPRESES DE SERVEIS.

El Reial Decret Llei 20/2012, de 13 de juliol, de mesures per a garantir l'estabilitat pressupostària i de foment de la competitivitat (RDL 20/2012), estableix en la seva disposició addicional primera les mesures en relació amb els treballadors de les empreses de serveis contractades per l'Administració i en aquest sentit determina que els ens organismes i entitats que formen part del sector públic dictaran les instruccions pertinents per a la correcta execució dels serveis externs que haguessin contractat de manera que quedi clarificada la relació entre els treballadors de les empreses i el personal funcionari o laboral de l'Administració.

El Sector Públic està format per aquells ens, organismes i entitats a que fa referència l'art. 3.1 del Text Refós de la Llei de Contractes del Sector Públic aprovat pel Reial Decret Legislatiu 3/2011 de 14 de novembre (TRLCSP). L'esmentat article determina en el seu apartat a), entre d'altres, que es consideren que formen part del sector públic l'Administració General de l'Estat, les Administracions de les Comunitats Autònomes i les Entitats que integren l'Administració Local.

La finalitat de la disposició addicional primera del RDL 20/2012 es habilitar a les entitats que formen part del Sector Públic per a que dictin les instruccions necessàries per evitar, fonamentalment, actes que poguessin considerar-se com a determinants per al reconeixement d'una relació laboral dels treballadors de les empreses externes contractades per a la prestació de serveis i la pròpia Administració. Aquesta premissa pretén evitar, en tot cas, qualsevol acte susceptible de ser considerat com a determinant per al reconeixement d'una relació laboral entre els gestors de l'Administració i el personal de les empreses de serveis contractades.

En aquest sentit, la Secretaria de Estado de Administraciones Públicas ha dictat els criteris orientatius per a l'aplicació de les mesures de caràcter bàsic contingudes en el RDL 20/2012. En el seu punt novè estableix que es tracta d'evitar que per error o defectuosa aplicació de la normativa laboral, treballadors de serveis externalitzats passin a tenir la consideració de treballadors indefinits no fixes al servei de la pròpia Administració contractant.

Aquestes instruccions precises van dirigides als gestors dels contractes per tal que apliquin de forma rigorosa les indicacions en elles contingudes i en especial els criteris d'actuació a efecte de que sempre quedi sense cap mena de dubte que la prestació del servei dels treballadors es mantingui en l'òrbita de direcció de l'empresa contractada.



INSTRUCCIONES PARA LA CORRECTA EJECUCIÓN DE LOS SERVICIOS EXTERNOS CONTRATADOS POR EL AYUNTAMIENTO DE CUBELLES Y MEDIDAS EN RELACIÓN CON LOS TRABAJADORES DE LAS EMPRESAS DE SERVICIOS.

El Real Decreto Ley 20/2012, de 13 de julio, de medidas para garantizar la estabilidad presupuestaria y de fomento de la competitividad (RDL 20/2012), establece en su disposición adicional primera las medidas en relación con los trabajadores de las empresas de servicios contratadas por la Administración y en este sentido determina que los entes organismos y entidades que forman parte del sector público dictarán las instrucciones pertinentes para la correcta ejecución de los servicios externos que hubieran contratado de manera que quede clarificada la relación entre los trabajadores de las empresas y el personal funcionario o laboral de la Administración.

El Sector Público está formado por aquellos entes, organismos y entidades a que hace referencia el art. 3.1 del texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público aprobado por el Real Decreto Legislativo 3/2011 de 14 de noviembre (TRLCSF). El citado artículo determina en su apartado a), entre otros, que se consideran que forman parte del sector público la Administración General del Estado, las Administraciones de las Comunidades Autónomas y las Entidades que integran la Administración Local.

La finalidad de la disposición adicional primera del RDL 20/2012 se habilitó a las entidades que forman parte del Sector Público para que dicten las instrucciones necesarias para evitar, fundamentalmente, actos que pudieran considerarse como determinantes para el reconocimiento de una relación laboral de los trabajadores de las empresas externas contratadas para la prestación de servicios y la propia Administración. Esta premisa pretende evitar, en todo caso, cualquier acto susceptible de ser considerado como determinante para el reconocimiento de una relación laboral entre los gestores de la Administración y el personal de las empresas de servicios contratadas.

En este sentido, la Secretaría de Estado de Administraciones Públicas ha dictado los criterios orientativos para la aplicación de las medidas de carácter básico contenidas en el RDL 20/2012. En su punto noveno establece que se trata de evitar que por error o defectuosa aplicación de la normativa laboral, trabajadores de servicios externalizados pasen a tener la consideración de trabajadores indefinidos no fijos al servicio de la propia Administración contratante.

Estas instrucciones precisas van dirigidas a los gestores de los contratos para que apliquen de forma rigurosa las indicaciones en ellas contenidas y en especial los criterios de actuación a efectos de que siempre quede sin lugar a dudas que la prestación del servicio de los trabajadores se mantenga en la órbita de dirección de la empresa contratada.



Primera. Objecte i àmbit d'aplicació.

Primera. Objeto y ámbito de aplicación.

Les presents instruccions tenen per objecte establir els criteris necessaris per a la correcta execució dels serveis externs contractats per l'Ajuntament de Cubelles i determinar els mecanismes necessaris per evitar actuacions que poguessin considerar-se com a determinants per al reconeixement d'una relació laboral entre els treballadors de les empreses contractades i la pròpia Administració.

Els contractes adjudicats per l'òrgan de contractació de l'Ajuntament de Cubelles i en especial els contractes de serveis estaran sotmesos a les presents instruccions en relació a la matèria en elles continguda.

Las presentes instrucciones tienen por objeto establecer los criterios necesarios para la correcta ejecución de los servicios externos contratados por el Ayuntamiento de Cubelles y determinar los mecanismos necesarios para evitar actuaciones que pudieran considerarse como determinantes para el reconocimiento de una relación laboral entre los trabajadores de las empresas contratadas y la propia Administración. Los contratos adjudicados por el órgano de contratación del Ayuntamiento de Cubelles y en especial los contratos de servicios estarán sometidos a las presentes instrucciones en relación a la materia en ellas contenida.

Segona. Contractes de serveis

Segunda. Contratos de servicios

Es consideren contractes de serveis als efectes d'aquestes instruccions aquells l'objecte dels quals consisteix en el desenvolupament d'una activitat dirigida a l'obtenció d'un resultat diferent d'una obra o un subministrament. De conformitat a l'art. 10 del TRLCSP els contractes de serveis es divideixen en les categories descrites a l'Annex II de la llei.

Se consideran contratos de servicios a los efectos de estas instrucciones aquellos cuyo objeto consiste en el desarrollo de una actividad dirigida a la obtención de un resultado distinto de una obra o un suministro. De conformidad al art. 10 del TRLCSP los contratos de servicios se dividen en las categorías descritas en el Anexo II de la ley.

Tercera. Prestació contractada

Tercera. Prestación contratada

L'Ajuntament de Cubelles podrà celebrar aquells contractes que siguin necessaris per al compliment i realització de les seves finalitats institucionals per la qual cosa, les necessitats que pretenen cobrir-se mitjançant el contracte corresponent hauran de ser



Contractes

Expedient Núm. 1.4.6.6_2016_01

determinades amb precisió abans d'iniciar el procediment per a l'adjudicació del contracte.

L'Ajuntament de Cubelles vetllarà per l'eficiència i el manteniment de les condicions acordades en l'adjudicació del contracte i es mostrarà estricte en la seva execució per garantir una correcta prestació.

Les característiques pròpies d'una prestació de serveis objecte dels contractes que pot subscriure l'Ajuntament de Cubelles són:

- a) Es contracta una activitat que condueix a la producció d'un resultat i no l'activitat en si mateixa.
- b) L'activitat es desenvolupa pel professional amb els seus propis mitjans i no amb els mitjans de l'Ajuntament.
- c) El professional no s'integra en l'organització de l'administració per la qual cosa no se'l pot tenir en consideració com personal funcionari o laboral que integren la plantilla de personal de la Corporació.
- d) Ha d'existir una clara separació entre les funcions del personal de la Corporació i el desenvolupament de l'activitat que porta a terme el professional per a l'execució de l'objecte del contracte subscrit.

Els informes tècnics de motivació amb que s'inicien els expedients de contractació han d'avaluar la necessitat real d'externalització dels serveis que proposen per raó de la manca de mitjans propis.

Caldrà evitar el recurs a la contractació de serveis externs per suplir la carència de mitjans personals, quan es tracti de fer front a necessitats permanents de personal, relacionades amb l'exercici de les competències que tingui atribuïdes la Corporació.

Els òrgans directius de la funció pública hauran de valorar totes les circumstàncies concurrents en la sol·licitud de modificació de les relacions de treball de forma que per evitar increments de personal no s'incorri en contractes que encobreixin una cessió il·legal de ma d'obra.

El Ayuntamiento de Cubelles podrá celebrar aquellos contratos que sean necesarios para el cumplimiento y realización de sus fines institucionales por lo que, las necesidades que pretenden cubrirse mediante el contrato correspondiente deberán ser determinadas con precisión antes de iniciar el procedimiento para la adjudicación del contrato.

El Ayuntamiento de Cubelles velará por la eficiencia y el mantenimiento de las condiciones acordadas en la adjudicación del contrato y se mostrará estricto en su ejecución para garantizar una correcta prestación.

Las características propias de una prestación de servicios objeto de los contratos que puede suscribir el Ayuntamiento de Cubelles son:

- a) Se contrata una actividad que conduce a la producción de un resultado y no la actividad en sí misma.*



- b) *La actividad se desarrolla por el profesional con sus propios medios y no con los medios del Ayuntamiento.*
- c) *El profesional no se integra en la organización de la administración por lo que no se le puede tener en consideración como personal funcionario o laboral que integran la plantilla de personal de la Corporación.*
- d) *Debe existir una clara separación entre las funciones del personal de la Corporación y el desarrollo de la actividad que lleva a cabo el profesional para la ejecución del objeto del contrato suscrito.*

Los informes técnicos de motivación con que se inician los expedientes de contratación deben evaluar la necesidad real de externalización de los servicios que proponen en razón de la falta de medios propios.

Habrà que evitar el recurso a la contratación de servicios externos para suplir la carencia de medios personales, cuando se trate de hacer frente a necesidades permanentes de personal, relacionadas con el ejercicio de las competencias que tenga atribuidas la Corporación.

Los órganos directivos de la función pública deberán valorar todas las circunstancias concurrentes en las solicitudes de modificación de las relaciones de trabajo de forma que para evitar incrementos de personal no incurra en contratos que encubran una cesión ilegal de mano de obra.

Quarta. Definició del servei

Cuarta. Definición del servicio

El plec de clàusules administratives particulars i el plec de prescripcions tècniques descriuran de forma àmplia i concreta l'objecte de la prestació a contractar, l'abast del contracte, la necessitat a cobrir i la idoneïtat del perfil professional que garanteixi la correcta prestació.

L'adjudicatari de qualsevol contracte subscrit amb l'Ajuntament de Cubelles s'ha de sotmetre íntegrament als plecs de clàusules aprovats per a l'adjudicació del contracte i ha de complir-los de forma estricta en totes les seves condicions específiques i les obligacions.

Els plecs de clàusules i els plecs de prescripcions tècniques dels contractes de serveis i dels que se celebrin en el seu cas amb empreses de treball temporal, es determinin amb precisió les prestacions a realitzar de manera que s'eviti el risc de que es consolidin com personal de l'administració. Amb la mateixa finalitat hauria de tenir cura de no desviar-se de la prestació pactada així com del compliment del termini d'execució del contracte i de les corresponents pròrrogues.

Les clàusules administratives i prescripcions tècniques particulars reguladores dels contractes i definidores de les prestacions a contractar utilitzaran un llenguatge imperatiu referit en tot moment als empresaris interessats en la licitació, adjudicataris o contractistes -segons el moment del cicle contractual a què es refereixin aquelles clàusules i prescripcions-, de manera que no estableixin obligacions ni condicions



Contractes

Expedient Núm. 1.4.6.6_2016_01

especials directament cap als treballadors, els subcontractistes o subministradors que l'empresari assigni o adscriui a l'execució del contracte, fins i tot en els casos en què, d'acord amb la legislació de contractes públics, s'hagi establert la subcontractació de forma obligatòria per raó que la prestació a subcontractar hagi de ser desenvolupada per un empresari que compti amb una determinada habilitació o classificació.

Per exemple, es defugirà d'expressions del tipus "La concurrència a aquesta licitació queda reservada a personal de Centres Especials de Treball...", "El personal que els licitadors proposin adscriure a l'execució del contracte haurà de tenir la titulació...", "El personal adscrit a l'execució del contracte haurà d'utilitzar un vestuari corporatiu" o "El personal de nova contractació que es necessiti durant l'execució del contracte haurà d'estar en situació legal d'atur...". En el seu lloc seran preferibles les expressions "La concurrència a aquesta licitació queda reservada a Centres Especials de Treball...", "Els empresaris interessats en la licitació hauran de proposar adscriure al contracte personal que disposi de la titulació...", "El contractista vetllarà perquè el personal al seu servei que adscriui a l'execució del contracte utilitzi un vestuari corporatiu..." o "Les contractacions de nou personal que el contractista hagi de dur a terme durant l'execució del contracte hauran de reservar-se a personal en situació legal d'atur...", respectivament.

Els plecs de clàusules administratives i de prescripcions tècniques particulars, així com la resta de documentació preparatòria dels contractes públics, no podran ser lliurats a empresaris ni personal externs a l'Ajuntament amb caràcter previ a la seva aprovació per l'òrgan de contractació i la seva publicació oficial o tramesa formal previstos legalment en el moment procedimental corresponent.

Així mateix, cada servei municipal arbitrarà les mesures necessàries per a evitar fuites d'informació del contingut de futures licitacions en tràmit d'elaboració i per a tenir cura de l'arxiu de la informació al llarg del procediment de tramitació.

El pliego de cláusulas administrativas particulares y el pliego de prescripciones técnicas describirán de forma amplia y concreta el objeto de la prestación a contratar, el alcance del contrato, la necesidad a cubrir y la idoneidad del perfil profesional que garantice la correcta prestación.

El adjudicatario de cualquier contrato suscrito con el Ayuntamiento de Cubelles se someterá íntegramente a los pliegos de cláusulas aprobados para la adjudicación del contrato y debe cumplirse de forma estricta en todas sus condiciones específicas y las obligaciones.

Los pliegos de cláusulas y los pliegos de prescripciones técnicas de los contratos de servicios y de los que se celebren en su caso con empresas de trabajo temporal, se determinen con precisión las prestaciones a realizar de manera que se evite el riesgo de que se consoliden como personal de la administración. Con la misma finalidad debería tener cuidado de no desviarse de la prestación pactada así como del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato y de las correspondientes prórrogas.



Las cláusulas administrativas y prescripciones técnicas particulares reguladoras de los contratos y definidoras de las prestaciones a contratar utilizarán un lenguaje imperativo referido en todo momento a los empresarios interesados en la licitación, adjudicatarios o contratistas, según el momento del ciclo contractual a que se refieran aquellas cláusulas y prescripciones -, de modo que no establezcan obligaciones ni condiciones especiales directamente hacia los trabajadores, los subcontratistas o suministradores que el empresario asigne o adscriba la ejecución del contrato, incluso en los casos en que, de acuerdo con la legislación de contratos públicos, se haya establecido la subcontratación de forma obligatoria por razón de que la prestación a subcontratar deba ser desarrollada por un empresario que cuente con una determinada habilitación o clasificación.

Por ejemplo, se eludirá de expresiones del tipo "La concurrencia a esta licitación queda reservada a personal de Centros Especiales de Trabajo...", "El personal que los licitadores propongan adscribir a la ejecución del contrato deberá tener la titulación...", "el personal adscrito a la ejecución del contrato tendrá que utilizar un vestuario corporativo.... " o " El personal de nueva contratación que se necesite durante la ejecución del contrato deberá estar en situación legal de paro....". En su lugar serán preferibles las expresiones "La concurrencia a esta licitación queda reservada a Centros Especiales de Trabajo...", "Los empresarios interesados en la licitación deberán proponer adscribir al contrato personal que disponga de la titulación...", "el contratista velará para que el personal a su servicio que adscriba a la ejecución del contrato utilice un vestuario corporativo..." o "Las contrataciones de nuevo personal que el contratista tenga que llevar a cabo durante la ejecución del contrato deberán reservar -se personal en situación legal de desempleo....", respectivamente.

Los pliegos de cláusulas administrativas y de prescripciones técnicas particulares, así como el resto de documentación preparatoria de los contratos públicos, no podrán ser entregados a empresarios ni personal externos al Ayuntamiento con carácter previo a su aprobación por el órgano de contratación y la su publicación oficial o envío formal previstos legalmente en el momento procedimental correspondiente.

Asimismo, cada servicio municipal arbitrará las medidas necesarias para evitar fugas de información del contenido de futuras licitaciones en trámite de elaboración y para el cuidado del archivo de la información a lo largo del procedimiento de tramitación.

Cinquena. Execució del servei

Quinta. Ejecución del servicio

L'òrgan de contractació de conformitat a l'art 52 del TRLCSP efectuarà el nomenament del responsable del contracte amb les funcions expressament indicades a l'esmentat



article i quantes consideri necessàries per a garantir la correcta execució de la cosa pactada.

El responsable del contracte serà l'interlocutor vàlid entre el contractista i l'Ajuntament i a ell correspon la facultat d'inspecció de l'execució del contracte amb la finalitat de deixar constància del compliment estricte de totes les condicions pactades.

El servei s'executarà amb subjecció al que estableixen els plecs de clàusules aprovats a l'efecte.

El órgano de contratación de conformidad al art. 52 del TRLCSP efectuará el nombramiento del responsable del contrato con las funciones expresamente indicadas en dicho artículo y cuantas considere necesarias para garantizar la correcta ejecución de lo pactado.

El responsable del contrato será el interlocutor válido entre el contratista y el Ayuntamiento y a él le corresponde la facultad de inspección de la ejecución del contrato con el fin de dejar constancia del cumplimiento estricto de todas las condiciones pactadas.

El servicio se ejecutará con sujeción a lo establecido en los pliegos de cláusulas aprobados al efecto.

Sisena. Relació entre l'Administració i el personal de l'empresa contractada

Sexta. Relación entre la Administración y el personal de la empresa contratada

L'Ajuntament de Cubelles amb l'adjudicació dels contractes estableix un vincle contractual directe amb l'adjudicatari persona física o jurídica que concorre a la licitació amb la finalitat de prestar l'objecte del contracte de conformitat als plecs de clàusules que el regeixen.

La relació entre l'adjudicatari i l'administració està sotmesa a la llei de contractes del sector públic i no té en cap cas caràcter de relació laboral. Els treballadors que els adjudicataris ocupin i destinin a l'execució del contracte subscrit amb l'Administració no tenen cap vincle de dependència funcional ni laboral amb la plantilla de la Corporació.

Els plecs de clàusules que regeixen els contractes hauran de manifestar de forma expressa que entre l'administració i el personal de les empreses contractades no existeix cap relació de caràcter laboral.

El Ayuntamiento de Cubelles con la adjudicación de los contratos establece un vínculo contractual directo con el adjudicatario persona física o jurídica que concurre a la licitación con el fin de prestar el objeto del contrato de conformidad a los pliegos de cláusulas que lo rigen.

La relación entre el adjudicatario y la administración está sometida a la ley de contratos del sector público y no tiene en ningún caso carácter de relación laboral. Los trabajadores que los adjudicatarios ocupen y destinen a la ejecución del contrato



suscrito con la Administración no tienen ningún vínculo de dependencia funcional ni laboral con la plantilla de la Corporación.

Los pliegos de cláusulas que rigen los contratos deberán manifestar de forma expresa que entre la administración y el personal de las empresas contratadas no existe ninguna relación de carácter laboral.

Setena. Inexistència de relació laboral

Séptima. Inexistencia de relación laboral

La interlocució entre el contractista i l'administració s'efectuarà sempre mitjançant el responsable del contracte que es dirigirà directament al responsable de l'empresa externa. L'administració no tindrà cap mena de relació directa amb el personal de l'empresa donat que són de competència exclusiva d'aquesta.

L'Ajuntament no disposarà de competència sobre el personal de l'empresa contractada i en aquest sentit no podrà exercir les següents funcions:

- a) Comandament directe sobre els treballadors de l'empresa.
- b) Disposició i control d'horaris i de les normes disciplinaries corresponents.
- c) Seguiment del rendiment del treball
- d) Control de temps, absències, permisos i vacances.
- e) Emissió d'informes sobre la productivitat
- f) Contractacions laborals i acomiadaments
- g) Sistema retributiu

La competència directa sobre el personal de l'empresa externa contractada per l'Ajuntament de Cubelles la ostentarà l'empresari qui exercirà, en exclusiva, les funcions abans esmentades.

La interlocución entre el contratista y la administración se efectuará siempre mediante el responsable del contrato que se dirigirá directamente al responsable de la empresa externa. La administración no tendrá ningún tipo de relación directa con el personal de la empresa dado que son de competencia exclusiva de ésta.

El Ayuntamiento no dispondrá de competencia sobre el personal de la empresa contratada y en este sentido no podrá ejercer las siguientes funciones:

- a) Mando directo sobre los trabajadores de la empresa.*
- b) Disposición y control de horarios y de las normas disciplinarias correspondientes.*
- c) Seguimiento del rendimiento del trabajo*
- d) Control de tiempo, ausencias, permisos y vacaciones.*
- e) Emisión de informes sobre la productividad*
- f) Contrataciones laborales y despidos*
- g) Sistema retributivo*



La competencia directa sobre el personal de la empresa externa contratada por el Ayuntamiento de Cubelles la ostentará el empresario quien ejercerá, en exclusiva, las funciones antes mencionadas.

Vuitena. Criteris de relació entre l'administració i l'empresa

Octava. Criterios de relación entre la administración y la empresa

El responsable del contracte en exercici de les funcions que li encomana la llei i les que específicament li atorgui l'òrgan de contractació seguirà els següents criteris:

- a) Donarà instruccions directes al representant de l'empresa que contribueixin a la correcta execució del contracte.
- b) No es dirigirà mai directament al personal de l'empresa per que està absent de competència per fer-ho.
- c) Qualsevol incidència en l'execució del contracte serà aclarida directament amb el representant de l'empresa.
- d) Les ordres que l'administració hagi de donar, en relació al personal de l'empresa externa, ho farà de forma directa amb el contractista

Els responsables de la gestió dels serveis que per l'execució dels quals es recorre a la contractació externa s'han d'abstenir de realitzar cap acte que conforme a la interpretació que es ve realitzant en seu judicial pugui conduir al reconeixement d'una situació de cessió il·legal de treballadors. En especial hauran de respectar durant l'esmentada execució, el poder de direcció que correspon a l'empresari abstenint-se d'assumir funcions directives sobre el personal de l'empresa contractada, sens perjudici de les facultats que la legislació de contractes del sector públic reconeix a al responsable del contracte en ordre a l'execució dels contractes.

El responsable del contrato en ejercicio de las funciones que le encomienda la ley y las que específicamente le otorgue el órgano de contratación seguirá los siguientes criterios:

- a) *Dará instrucciones directas al representante de la empresa que contribuyan a la correcta ejecución del contrato.*
- b) *No se dirigirá nunca directamente al personal de la empresa para que está ausente de competencia para hacerlo.*
- c) *Cualquier incidencia en la ejecución del contrato será aclarada directamente con el representante de la empresa.*
- d) *Las órdenes que la administración tenga que dar, en relación al personal de la empresa externa, lo hará de forma directa con el contratista*



Los responsables de la gestión de los servicios que para la ejecución de los que se recurra a la contratación externa han abstenerse de realizar ningún acto que conforme a la interpretación que se viene realizando en sede judicial pueda conducir al reconocimiento de una situación de cesión ilegal de trabajadores. En especial deberán respetar durante dicha ejecución, el poder de dirección que corresponde al empresario absteniéndose de asumir funciones directivas sobre el personal de la empresa contratada, sin perjuicio de las facultades que la legislación de contratos del sector público reconoce a al responsable del contrato en orden a la ejecución de los contratos.

Novena. Criteris per evitar actes determinants d'una relació laboral

Novena. Criterios para evitar actos determinantes de una relación laboral

El personal de l'empresa externa contractada per l'Ajuntament no forma part en cap cas del personal al servei de l'administració i en conseqüència cal evitar aquells actes que podrien determinar l'existència d'una relació laboral. Per això:

- a) El personal de l'empresa contractada no rebrà ordres directes de l'administració en relació a l'execució de les seves tasques. Serà l'empresari qui organitzarà al seu personal de la forma que consideri convenient per a la correcta execució del contracte i adscriurà al mateix els efectius que estimi oportuns.
- b) El personal de l'empresa contractada no podrà participar directa ni indirectament de les tasques habituals de la pròpia administració.
- c) L'empresari executarà la prestació contractada amb mitjans propis, tant personal com materials, que adscriurà al contracte i comunicarà a l'administració prèviament a l'execució del mateix.
- d) La resolució dels conflictes laborals i les negociacions col·lectives s'estableixen entre els treballadors i el seu empresari sense que, en aquest cas, l'Ajuntament hi pugui participar ni contribuir a la seva resolució.

En els contractes l'execució dels quals comporti la presència física de personal del contractista en edificis, dependències i instal·lacions municipals, aquell anirà degudament identificat com de l'empresa contractista i realitzarà únicament i exclusiva els treballs objecte del contracte del qual el seu empresari n'és el contractista.

La presència física del personal al servei del contractista en edificis, dependències i instal·lacions municipals s'entén excepcional i només es limitarà al temps o tasca que sigui estrictament necessària per a desenvolupar els treballs contractats o obtenir la informació necessària per a la seva execució.

El personal al servei del contractista en cap cas tindrà extensió telefònica ni adreça de correu electrònic propi de l'Ajuntament.



El personal de la empresa externa contratada por el Ayuntamiento no forma parte en ningún caso del personal al servicio de la administración y en consecuencia hay que evitar aquellos actos que podrían determinar la existencia de una relación laboral. Por ello:

- a) El personal de la empresa contratada no recibirá órdenes directas de la administración en relación a la ejecución de sus tareas. Será el empresario quien organizará a su personal de la forma que considere conveniente para la correcta ejecución del contrato y adscribirá al mismo los efectivos que estime oportunos.*
- b) El personal de la empresa contratada no podrá participar directa ni indirectamente de las tareas habituales de la propia administración.*
- c) El empresario ejecutará la prestación contratada con medios propios, tanto personal como materiales, que adscribirá al contrato y comunicará a la administración previamente a la ejecución del mismo.*
- d) La resolución de los conflictos laborales y las negociaciones colectivas establecen entre los trabajadores y su empleador sin que, en este caso, el Ayuntamiento pueda participar ni contribuir a su resolución.*

En los contratos cuya ejecución conlleve la presencia física de personal del contratista en edificios, dependencias e instalaciones municipales, aquel irá debidamente identificado como de la empresa contratista y realizará única y exclusivamente los trabajos objeto del contrato del cual su empresario es el contratista.

La presencia física del personal al servicio del contratista en edificios, dependencias e instalaciones municipales se entiende excepcional y sólo se limitará al tiempo o tarea que sea estrictamente necesaria para desarrollar los trabajos contratados u obtener la información necesaria para su ejecución.

El personal al servicio del contratista en ningún caso tendrá extensión telefónica ni dirección de correo electrónico propio del Ayuntamiento.

Desena. Obligacions de l'empresari en relació al personal adscrit al contracte

Décima. Obligaciones del empresario en relación al personal adscrito al contrato

Els plecs de clàusules administratives particulars han de preveure l'obligació de les empreses proposades com adjudicatàries d'aportar, juntament amb els documents justificatius d'estar al corrent en el compliment de les seves obligacions tributàries i amb la seguretat Social, específicament l'acreditació que els treballadors que ocuparan per executar el contracte estan afiliats i donats d'alta a la Seguretat Social.

Els plecs de clàusules han de preveure igualment l'obligació de les empreses adjudicatàries de posar en coneixement de l'òrgan de contractació les contractacions de nou personal que hagi d'adscriure's al contracte i d'acreditar la seva afiliació i alta a la Seguretat Social.



Contractes

Expedient Núm. 1.4.6.6_2016_01

Es determinarà com a causa de resolució del contracte l'incompliment per part de les empreses del deure d'afiliació i alta a la Seguretat Social del personal que ocupin per l'execució del contracte.

Els plecs de clàusules han de preveure l'obligació de les empreses contractistes de notificar a l'Ajuntament, quan subcontractin amb altres, que han comprovat prèviament a l'inici de l'activitat l'afiliació i l'alta a la Seguretat Social dels treballadors de les empreses subcontractades. Amb aquesta finalitat presentaran davant de l'òrgan de contractació una declaració responsable a l'efecte.

Los pliegos de cláusulas administrativas particulares deben prever la obligación de las empresas propuestas como adjudicatarias aportar, junto con los documentos justificativos de estar al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la seguridad social, específicamente la acreditación que los trabajadores que ocuparán para ejecutar el contrato están afiliados y dados de alta en la Seguridad Social.

Los pliegos de cláusulas deben prever igualmente la obligación de las empresas adjudicatarias de poner en conocimiento del órgano de contratación las contrataciones de nuevo personal que deba adscribirse al contrato y acreditar su afiliación y alta en la Seguridad Social.

Se determinará como causa de resolución del contrato el incumplimiento por parte de las empresas del deber de afiliación y alta en la Seguridad Social del personal que ocupen para la ejecución del contrato.

Los pliegos de cláusulas deben prever la obligación de las empresas contratistas de notificar al Ayuntamiento, cuando subcontraten con otros, que han comprobado previamente al inicio de la actividad la afiliación y el alta en la Seguridad Social de los trabajadores de las empresas subcontractadas. A tal fin presentarán ante el órgano de contratación una declaración responsable al efecto.

Onzena. Entrada en vigor

Undécima. Entrada en vigor

Les presents instruccions donen compliment al Reial Decret Llei 20/2012, de 13 de juliol, de mesures per a garantir l'estabilitat pressupostaria i de foment de la competitivitat (RDL 20/2012) i entraran en vigor un cop aprovades per l'òrgan corresponent i publicades al Perfil del contractant de l'òrgan de contractació.

Las presentes instrucciones dan cumplimiento al Real Decreto Ley 20/2012, de 13 de julio, de medidas para garantizar la estabilidad presupuestaria y de fomento de la competitividad (RDL 20/2012) y entrarán en vigor una vez aprobadas por el órgano correspondiente y publicadas en el perfil del contratante del órgano de contratación.